



Université Mohamed Khider de Biskra
Faculté des Lettres et des Langues
Département des Lettres et des Langues étrangères
Filière de Français

MÉMOIRE DE MASTER

Option : Didactique des langues et cultures

Présenté et soutenu par :

BENDIF LINA

Le

L'enseignement/Apprentissage de FLE aux étudiants non-voyants à l'aide d'un ordinateur fournisseur de clavier autocollant Braille, cas des étudiants non-voyants de FLE 1ère année master littérature et 3ème année licence de l'université MOHAMED KHIDER BISKRA

Jury :

Titre	MAACHE MALIKA	Grade	Université Biskra	Président
Titre	HASSNI FADILA	Grade	Université Biskra	Examineur
Titre	BELAZREG NASSIMA	Grade	Université Biskra	Rapporteur

Année universitaire : 2019 - 2020



À mes trois chères mamans Aïcha, RADIA et WIDAD :

Aucune dédicace ne saurait exprimer mon amour éternel, mon respect et ma considération pour vos sacrifices. Je vous remercie pour votre amour et votre soutien durant ma vie et je souhaite votre bénédiction toujours. Que ce modeste travail soit le fruit de nos innombrables sacrifices. Que DIEU vous accorde santé, longue vie, et bonheur. J'essayerai toujours à ne pas vous décevoir car le paradis est sous vos pieds.

Aux trois piliers de ma vie

PAPITOU, oncle MOHAMED et oncle MILOUD. Qui m'ont aidé à traverser les épreuves pénibles et m'avoir assistée dans les moments difficiles. Je suis très reconnaissante, ils ont guidé mes pas, toujours ils m'ont donné la main, je ne pourrai jamais les remercier pour leur bonté, leur bienveillance et leur aide précieuse. Que DIEU protège et garde PAPITOU « **premier amour** » et mes ONCLES « **l'oncle est un père** ».

À mon arbre généalogique

DJEDDOU HMIDOUCHE qui est le meilleur papy du monde, un puits de sciences et le trésor de notre histoire familiale. Qui a apporté des pierres à ma construction, enseigner le sens de l'existence et qui m'a laissé en héritage la générosité et la confiance en soi. Je demande à DIEU de le garder près de nous encore longtemps et de le protéger.

À ma lumière dans l'obscurité

Deuxième grand-père AHMED que DIEU ait son âme dans sa sainte miséricorde. DJEDDOU mon cœur est brisé pour toi, le 30 juillet 2020 est le pire jour de ma vie et un deuil pour ton décès. Je pleure beaucoup sur tes photos. Tu étais la raison de mon sourire, tu es devenu la cause de mes larmes. J'aurai souhaité ta présence pour ma soutenance, je n'oublierai jamais ton dernier mot (je veux te voir au summum du succès pour être heureux de toi). Papy tu resteras présent dans mes plus belles pensées. Mon seul vœu, ma seule prière, que DIEU t'ouvre les portes de son vaste paradis.

À mes extraordinaires tantes

Tata RACHIDA et FOUZE en témoignage de l'attachement de l'amour et l'affection que j'ai pour vous. Je vous dédie ce modeste travail. Vous êtes des tatas déguisées en copines. Que DIEU vous bénisse et vous garde pour moi.

Mon bras droit

« **NINO** » je suis vraiment fière d'avoir le meilleur frère du monde, un frère extraordinaire, un frère qui me rend toujours heureuse. Un frère qui occupe une place unique dans ma vie. Comment je ne t'aime pas et le créant du monde a dit « **NOUS ALLONS, PAR TON FRERE. FORTIFIER TON BRAS.** » Je t'offre aujourd'hui cette dédicace pour t'exprimer toute l'importance que tu as dans mes yeux.

À mes petits frères, **ZAHROU, TAKI EDINNE, ADEM**, vous êtes mes frères du cœur, mon oreille attentive, mon frerot, mon frangin, mon meilleur ami, vous êtes mes super-héros, vous êtes ma veine jugulaire. Qu'ALLAH vous bénisse et vous garde pour moi.

À tonton POLO

Vous êtes l'oncle que la vie m'a offert, vous êtes le cadeau de DIEU. ALLAH ma récompensé Par un vrai oncle et de lui dire « **AMI** ». Que DIEU vous protège et vous donne la santé et une longévité.

À mes bénédictions

«**BOUZIANE (Tata FATIMA, FADILA, SALIHA (sahoubi), NADJETTE) », ZIRIBI SAIDA, GUESSOURI ZINEB**, source de tendresse qui n'ont pas cessé de prier pour moi. Les mots ne viennent pas aujourd'hui pour exprimer mes remerciements. Qu'ALLAH vous donne la santé et une longévité.

À mon âme-sœurs

MELINE, DORSAF, DJIHEN, CAMILLIA, SARA, IMEN, vous êtes la moitié de mon cœur mes sœurs votre présence et votre amour est le cadeau du DIEU car aucun amour n'est plus beau, plus grand, plus sincère que celui d'une sœur. **AMINA, SELMA, FATIMA, CHAHRA, FATIMA, KHADIDJA, MAROUA**, on n'a pas le même sang, ni la même maman, mais pour moi vous faites mieux qu'une vraie frangine. Vous êtes mon autre moitié, mon complice, mon puits de secrets, la main qui essuie les larmes et rend le sourire angélique et jovial. N'oublier jamais tout l'amour que j'ai pour vous.

À mon BOUBI

Je dédie ce modeste travail à celui qui m'a accompagné durant tous les moments « belles ou mauvaises » je te remercie pour ton soutien, ton aide, tes conseils, tes encouragements.

Qu'ALLAH te donne la santé, bonheur et te bénit.

À mon trio d'amour

SOFIA, ADILA, KENZA, aucun mot ne pourra exprimer mon amour, mes sentiments, mes remerciements. Je vous aime et je prie que DIEU vous donne la santé et épargne vos proches de tout malheur.

Aux sauveurs

Grands sauveurs, **Tonton OURARI KAMEL, SOLTANI NACER, DERBALI ABESSE**. Les petits sauveurs **NACER, DJALLEL, ALLA, ANOUAR**. Je vous remercie infiniment pour votre aide et votre soutien. Qu'ALLAH vous donne la santé et une longévité.

À moi-même ET À ma famille

Du pôle à l'autre, car **la famille** c'est là où la vie commence et où l'amour ne finit jamais.

À mes profs

TABBI FIROUZ, KRAMA FATIMA, CHAKHECHOUKHE FERIEL, GARTI MOHAMED, HOUHOU HATEM, BELAZREG NASSIMA.

REMERCIEMENTS

« Et Nous récompenserons bientôt les reconnaissants » **Al-Imrane verset 145**.

« Prends donc ce que Je te donne, et sois du nombre des reconnaissants ». **Al Aaraf verset 144**

ALHAMDULILLAH, malgré mon chemin semé d'embûches, je n'ai pas désespéré la miséricorde de DIEU. Car je suis sûre que je n'étais pas seule **ALLAH** était toujours avec moi. **Je remercie ALLAH AZAWAJAL** de m'avoir donné la santé, les bonnes conditions et l'amour des gens pour m'aider. En dernier cela n'a pas été facile mais j'ai réussi. **Louange à ALLAH** par le bienfait

Duquel les bonnes choses se concrétisent.

Je remercie infiniment **MES PARENTS, MA FAMILLE** et particulièrement **MME BELAZREG NASSIMA** mon encadreur, qu'ALLAH leur accorde une longévité et le plus haut degré du paradis **INCHA'ALLAH**.

Table des matières.

Table des matières

Dédicace.....	03
Remerciement.....	04
Introduction générale.....	08
Premier chapitre : L’enseignement/Apprentissage de FLE aux étudiants non-voyants	10
Section 01 : l’éducation inclusive	11
I-Introduction.....	12
I-1-1- Définitions de l’éducation inclusive.....	12
I-1-2- Historique de l’éducation inclusive.....	13
I-1-3- L’éducation inclusive en Algérie	14
I-1-4- Les bénéfices de l’éducation inclusive	15
I-1-5-L’autonomie est l’objectif de l’éducation inclusive.....	16
I-1-5-1- Définitions de l’autonomie	16
I-1-5-2-L’autonomie pour être un individu responsable.....	16
Section 02 : L’enseignement/Apprentissage de FLE aux étudiants non-voyants	18
I-2-1-Définitions de la cécité	19
I-2-2-L’œil humain.....	20
I-2-3-L’acte visuel et les bases biologiques.....	20
I-2-4-Didactique de FLE pour les non-voyants.....	21
I-2-4-1-Les approches pédagogiques	22
I-2-4-1-1-La méthode audio-oral.....	22
I-2-4-1-2-L’approche communicative.....	22
I-2-4-1-3-L’approche constructiviste.....	23
I-2-4-2-Les styles de l’apprentissage.....	23
I-2-4-3-Les techniques et les moyens d’enseignement / apprentissage des langues à des aveugles et déficients visuels	24
I-2-5-Les répercussions de la perte de la vision sur le plan éducatif	24
I-2-6-Les besoins de l’élève ayant une déficience visuelle.....	25
I-2-7-L’enseignement /apprentissage par la méthode braille	25
I-2-7-1-La maîtrise de la méthode braille.....	26
I-2-8-Les difficultés de l’enseignement du français langue étrangère aux non-voyants...	27
I-2-9-Les aides dont l’apprenant doit avoir.....	28
I-2-10-Les dispositifs prévus pour l’apprentissage et les examens.....	29
I-2-11-L’impact des TICE sur le rôle de l’enseignant et la motivation des apprenants dans une classe inclusive.....	30
I-2-11-1-Les TICE en classe de FLE chez les apprenants non-voyants.....	31
I-2-11-2-Les TICE comme support pédagogique pour les apprenants non-voyants	31
Les images tactiles	32
Conclusion	33
Deuxième chapitre : Analyse du corpus et résultats de l’enquête.	34
II-1-Introduction	35
II-2-Préparation du corpus.....	35
II-3-Présentation du public visé.....	35
II-4-Présentation de terrain.....	35
II-5-Présentation et déroulement de l’expérimentation.....	35
II-6-Le déroulement est comme suit :	36
II-7-Présentation du résultats de l’expérimentation.....	36

II-8-Présentation de questionnaires.....	36
II-9-Présentation de l'analyse du questionnaire des enseignants.....	37
II-10-Présentation de l'analyse du questionnaire des apprenants.....	54
Conclusion	56
Conclusion générale	59
Les références bibliographiques	62
Annexes	67
Résumé.....	108

Introduction générale

*« Il existe deux sortes de cécité
sur cette terre : Les aveugles de
la vue et les aveugles de la vie. »*

Ahmadou Kourouma

INTRODUCTION

Notre étude s'inscrit dans le champ didactique de FLE. Elle est axée sur l'enseignement/Apprentissage du Français Langue Étrangère pour les étudiants non-voyants. Elle consiste à déterminer les stratégies de l'enseignement/Apprentissage exactement les méthodes, les approches pédagogiques adaptées aux étudiants non-voyants, les capacités cognitives, les difficultés qu'ils rencontrent et l'apport de TICE.

Notre choix à ce sujet, s'est fait après une formation de l'apprentissage de la méthode BRAILLE à l'association « NOOR EL BASSAIR BISKRA ». Ayant côtoyé ce genre de public à l'Université et à la formation nous avons remarqué leurs souffrances et leurs difficultés d'apprendre une langue étrangère. Leurs besoins spécifiques nous ont motivé à chercher une méthode plus convenable pour les aider à mieux réussir et apprendre le FLE.

La société inclusive réalise son adaptation biologique à tous les individus et tient compte de leurs besoins spécifiques car les personnes handicapés ont leur place dans la communauté et font partie de son développement. Pour cela il faut les promouvoir pour qu'ils puissent être inclusives, avoir la peine et égale jouissance de leurs droits, avoir fondamentalement le partage c'est-à-dire la communication qui est le moyen d'intégration à travers la langue pour pouvoir s'exprimer.

Pour étayer l'objectif de notre recherche, que toute « méthode, approche, stratégie,...etc. » est insuffisante pour répondre aux besoins des étudiants non-voyant sauf si elle est soutenue par les médias et les nouvelles technologies de l'enseignement. Ainsi elle est dans le but d'examiner les innovations de TICE sous l'angle de la motivation et la facilité d'apprendre le FLE aux étudiants non-voyants. Cette innovation nous amène à la question « comment se fait l'écriture des cours du FLE pour les étudiants non-voyants à l'Université inclusive ? ».

Cette question nous renvoie à tenter de répondre et de proposer l'hypothèse suivante :

« L'utilisation de l'ordinateur fournisseur de clavier autocollant braille serait-elle l'outil favorable pour l'apprentissage de FLE chez les étudiants non-voyants dans une classe universitaire inclusive ? ».

Notre protocole expérimental, est fait avec les étudiants non-voyants de FLE de l'Université de MOHAMED KHIDER BISKRA. Il s'agit de deux étudiants non-voyants de 1^{ère} année master littérature et un étudiant malvoyant de 3^{ème} année licence. Le choix

INTRODUCTION

de ce public est fait pour leur niveau universitaire et le milieu qui ne permet pas à la méthode appliquée de répondre à leurs besoins à cause du manque d'outils qu'il possède.

En ce qui concerne notre corpus, il comprend une collecte de données obtenue à l'aide d'un questionnaire distribué auprès des enseignants/ apprenants de FLE. Le questionnaire se compose de 20 questions pour les enseignants ces dernières s'appuient sur l'enseignement/ Apprentissage de cette population et 15 questions pour les étudiants sur leurs besoins et leurs difficultés. Ainsi, la recherche est basée sur l'expérimentation qu'est sous forme d'écriture tactile sur ordinateur à travers un clavier autocollant braille.

Notre travail de recherche, se compose de deux chapitres. Le premier est la théorie qui se focalise de deux sections comme suit : La première section s'intéresse à l'éducation inclusive et l'intégration de l'étudiant handicapé en général et particulièrement l'étudiant non-voyant. La deuxième section s'appuie sur le non-voyant en général (la biologie, sa maladie « la cécité » et l'enseignement/ Apprentissage des étudiants non-voyants. En fin notre travail est achevé par une conclusion générale et un résumé écrit en Français et traduit en Anglais.

Premier chapitre :
L'enseignement/Apprentissage
de FLE aux étudiants non-
voyants

Section n°1
L'éducation inclusive.

PREMIER CHAPITRE

I-Introduction

L'enfant est l'unité de la communauté. Il a des droits ; parmi ceux-ci « le droit à l'éducation ». Ainsi est le droit d'un enfant qu'il soit valide ou handicapé. En effet l'éducation est la responsabilité de tous (famille, société et école) donc pour répondre à ses besoins l'éducation inclusive est indispensable.

I-1-1-Définitions de L'éducation inclusive

L'UNICEF définit l'éducation inclusive :

« Comme un processus visant à tenir compte de la diversité des besoins de tous les apprenants et à y répondre par une participation croissante à l'apprentissage, aux cultures et aux collectivités, et à réduire l'exclusion qui se manifeste dans l'éducation. Elle suppose la transformation et la modification des contenus, des approches, des structures et des stratégies, avec une vision commune qui du système éducatif général d'éduquer tous les enfants »¹.

En effet, à partir de cette définition on peut dire que l'éducation inclusive est le développement à suivre pour répondre aux besoins de l'apprenant. À accroître son apprentissage et à avoir une dynamique inclusion éducative. Elle a pour but de faciliter ses moyens afin d'atteindre les objectifs de l'éducation pour tous. Alors que certains définissent différemment l'éducation inclusive comme Serge Ebersold :

« Conception systémique du monde social » qui « déplace les grilles de lecture des inégalités » et réinventent celles « qui entourent la légitimité scolaire » « en développant des programmes d'enseignement se préoccupant de la diversité des profils et des besoins »².

A partir de cette définition on comprend que Ebersold considère l'éducation inclusive comme un système social qui a pour but de changer toute une exclusion à une inclusion scolaire à travers des planifications et des réinventions des nouveaux programmes scolaires qui s'appliquent partout et pour tous. Et d'autres voient autrement comme Hannah Corps, Gilles Ceralli et Sandra Boisseau :

¹.Amy, F. **conceptualiser l'éducation inclusive et la contextualiser au sein de la mission de l'Unicef**. Stephen thuveetnan. New York : fonds des nations unies pour l'enfance (Unicef) ,2014,p20.

².ZAY Danielle. **Qu'est-ce qu'une éducation inclusive** : Enjeux, dérives, obstacles, AEDE-France, IUFM de Rennes, 3 octobre 2012.

PREMIER CHAPITRE

« *L'éducation Inclusive est une approche qui considère la diversité comme une composante essentielle du processus d'enseignement et d'apprentissage, et qui promeut le développement humain* ». ¹

Comme ils ont indiqué l'éducation inclusive est une démarche qui affirme que la variété est indépendante au cours de l'enseignement/apprentissage. Ainsi elle améliore et encourage l'évolution humaine.

I-1-2-HISTORIQUE DE L'EDUCATION INCLUSIVE :

À partir de l'historique de *Émeline Gautier* et *Maryse HENDRIX*, on remarque que dès l'antiquité et le moyen âge l'inclusion de l'enfant handicapé est inaccessible par la société à cause de leurs coutumes, ils estiment que le handicap est le châtiment de DIEU, Ainsi ils ont considéré l'enfant handicapé comme un larbin. *Maryse HENDRIX* a ajouté qu'ils leur ont spécialisé des lieux {« cour des miracles » prisons, asiles, hôpitaux...etc.} ² .jusqu'au siècle des lumières (XVIII^E SIECLE) l'enfermement est plus au moins réduit parce que l'homme « naturellement bon » ³ c'est-à-dire l'homme de sa nature est sociable comme a confirmé *ARISTOTE* « l'homme est un être sociable ; la nature l'a fait pour vivre avec ses semblables » ⁴. Pour cela il faut l'équité et l'égalité entre les êtres valables et les êtres handicapés. De là, le commencement de l'émergence et la création des asiles pour former les individus handicapés et une école pour les non-voyants par *Valentin Haüy*. De plus, l'histoire de « l'enfant sauvage » ⁵ a déclenché une pédagogie avec son matériel sensorimoteur, mais le docteur *JEAN-MARC GASPARD ITRARD* a trouvé que l'enfant réagit avec l'assistante plus convenablement. Depuis, le développement chronologique ne cesse plus, c'est le cas des non-voyants chaque année une ouverture d'école. Le premier institut en « L'Institut des jeunes aveugles » ⁶ par *Valentin Haüy*. Ensuite en 1829, l'invention de la méthode braille par *Louis BRAILLE* aux non-voyants pour qu'ils sachent lire, écrire et les rendre autonome. D'un autre coté, à la fin de (XIX^E SIECLE), au début du (XX^E

¹.Corps, H. Ceralli, G. Boisseau, S. L'éducation inclusive, **Direction des ressources techniques**, juillet 2012, p 10.

².Maryse HENDRIX. **Inclusion des enfants en situation de handicap dans les milieux d'accueil dans la petite enfance**. Brabant wallon. Bruxelles : Jacques Ternest et La file (Fédération des initiatives Locales pour l'enfance), Mars 2013².p 13.

³.Ibid.

⁴.Citations Aristote homme : **L'homme est un être sociable**<http://citations.ouest-France.fr>.

⁵.Gautier, E. **Amener une élève malvoyante sur le chemin de la Compréhension de texte en autonomie**. Master Métiers de l'enseignement, de l'éducation et de la formation Mention Premier degré : Bonneville, le 9 mai 2017.p11.

⁶.Ibid.p11.

PREMIER CHAPITRE

SIECLE) et la seconde guerre mondiale on crée deux systèmes « éducation ordinaire et éducation spécialisée »¹. On se voit qu'il y a quand même l'exclusion et la ségrégation continues jusqu'à 1970. L'apparition de l'intégration des élèves déjà scolarisés dans les écoles spécialisées à une classe ordinaire, en fait l'inclusion scolaire n'est pas totale. Et en 1975 l'intégration scolaire est devenue un droit. Cette loi impose l'équité de l'intégration scolaire et sociale de tous, et que chaque parent ayant un enfant handicapé peut l'inscrire dans une école à côté de sa maison. Avec le temps le choix de l'école est devenu admissible. Par conséquent l'éducation inclusive s'étend en trois étapes « d'abord, équitable puisque l'inclusion des enfants handicapés est devenue plaidable et elle s'est développée en trois valeurs essentielles (diversité, égalité et équité) ; puis, efficace car l'apprentissage en groupe-classe motive l'enfant handicapé à mieux apprendre et enfin innovante d'où l'invention des pratiques inclusives est une pratique continue et pertinente tel l'invention de la méthode braille »² pour favoriser une différenciation pédagogique qui vise à renforcer et améliorer la qualité de l'enseignement pour tous. Enfin, les grands organismes internationaux {UNESCO, UNICEF ...etc.} Ne cessent à évoluer et à réclamer sur les droits de l'enfant. En dernier, où il y a éducation inclusive, il y a évolution et développement.

I-1-3-L'éducation inclusive en Algérie :

Tellement l'éducation inclusive est importante que tout le monde l'a remise en question, comment enseigner une personne handicapée dans une classe ordinaire ?

Selon le séminaire interdisciplinaire de L'Université de Béjaïa Abderrahmane Mira :

« En Algérie, La généralisation de l'enseignement a été l'élément invariant de la politique de formation depuis l'indépendance à nos jours. Mais la démocratisation effective de l'accès à l'enseignement supérieur, le rendant concrètement accessible à tous, y reste au stade embryonnaire, car nécessitant des outils et des procédés adaptés à quelques franges spécifiques de la population. Nous en voulons pour preuve les statistiques qui montrent un très faible pourcentage des étudiants en situations de handicap inscrits dans les universités algériennes. Ce qui traduit l'ampleur de la marginalisation de ces étudiants qui sont les plus touchés par le décrochage et l'échec scolaire, se retrouvant implicitement les plus désavantagés dans l'accès à l'emploi. Il

¹. Ibid.12.

². Maryse HENDRIX. **Inclusion des enfants en situation de handicap dans les milieux d'accueil dans la petite enfance**. Brabant wallon. Bruxelles : Jacques Ternest et La file (Fédération des initiatives Locales pour l'enfance), Mars 2013.p 13.

PREMIER CHAPITRE

*faudra donc agir sur tous les aspects qui perpétuent cette situation de marginalisation pour vaincre ce « pire ennemi de la communauté qu'est l'exclusion »*¹

Donc, l'enseignement supérieur en Algérie est inclusif depuis que la démocratisation le rendu autorisé pour tous ; c'est-à-dire pour les personnes valides et handicapés. Mais il est encore rudimentaire à cause de l'insuffisance des moyens et de matériels pédagogique ou orthopédagogique. Pour cela l'étudiant handicapé trouve des difficultés et sûrement il va échouer, c'est le cas des non-voyants, précisément à l'université de Biskra .Actuellement l'étudiant aveugle est dans un état de marginalisation, il ne trouve même pas de condition optimale qui l'aide durant son parcours universitaire. Désormais il faut les insérer et les appuyer pour atteindre et réaliser leurs objectifs scolaires.

I-1-4-LES BÉNÉFICES DE L'EDUCATION INCLUSIVE :

L'enseignement inclusif a des bénéfices pour les personnes handicapés ou valides comme a indiqué *Maryse HENDRIX* sur son livre « l'éducation inclusive ». Il confirme que cette dernière a des bénéfices pour les enfants en situation de handicap ainsi que les enfants normaux. Pour les premiers, elle les permet d'être intégrer dans la société, d'améliorer leurs qualités relationnelles et leurs connaissances, aussi de développer chez eux la capacité de faire face aux obstacles et d'être autonome, un enfant du groupe qui n'a pas de besoins spécifiques.

Pour les seconds, c'est développer en eux le sentiment de tolérance, d'acceptation de l'autre et cela leur permet d'accepter leurs faiblesses et même leurs besoins spécifiques à eux même.

Donc, on constate que Maryse Hendrix explique que l'éducation inclusive est bénéfique pour tous les apprenants handicapé ou non car elle est considérée comme un héritage qui s'appuie sur lavie collective ; autrement-dit l'intégration sociale (les parents, la famille, les voisins et l'enseignant ...etc.) L'éducation inclusive vise à soutenir les étudiants. Principalement elle développe, éduque et autodétermine.

¹.BAA SALIHA.L'ENSEIGNEMENT INCLUSIF POUR L'INTEGRATION SOCIALE EN ALGERIE : « REALITE ET PERSPECTIVES A LA LUMIERE DES EXPERIENCES AGUERRIES ». COLLOQUE ORGANISE PAR L'UNIVERSITE DE BEJAIA : UNIVERSITE ABDERRAHMANE MIRA BEJAIA, 03 ET 04 DECEMBRE 2016.P02.

PREMIER CHAPITRE

I-1-5-L'autonomie est l'objectif de l'éducation inclusive

I-1-5-1-Définitions de l'autonomie :

D'après l'étymologie grecque « autonomie vient de autos qui veut dire soi-même et de nomos qui veut dire la loi. Quelqu'un d'autonome est quelqu'un qui est capable de se gouverner lui-même. »¹

J. Lorigny définit « un apprenant autonome comme quelqu'un qui est capable de prendre en charge ses apprentissages et sa formation, de comprendre le sens de l'activité et de la mener à bien. »²

Nicole Herr distingue 6 autonomies différentes : « l'autonomie physique, matérielle, spatiale, temporelle, affective et enfin intellectuelle qui est l'objectif de ces différentes autonomies indissociables et c'est la capacité de l'individu à apprendre, à travailler par objectifs à atteindre, à s'autoévaluer par rapport aux objectifs à atteindre (évaluation formative), et à formuler des projets personnels »³.

Donc, le mot « autonomie » veut dire que l'étudiant est capable d'être en mesure d'agir et d'être indépendant en classe autrement-dit capable d'accomplir ses activités scolaires (la compréhension et la rédaction ... etc.). Sans l'aide des autres.

I-1-5-2-L'autonomie pour être un individu responsable :

Pour être un individu responsable il faut être autonome et pour être autonome il faut être un individu responsable tout est lié pour être inclusif et devenir un être libre.

« Pour avoir une démarche inclusive en classe, l'enseignant a besoin d'adapter l'activité pour les élèves ayant des besoins particuliers et développer leur autonomie (...). L'autonomie est une compétence transversale que les élèves doivent développer du cycle 1 au cycle 3. Elle est un des objectifs principaux à l'école : on amène les enfants à réfléchir par eux-mêmes pour qu'ils puissent devenir des citoyens libres et responsables. »⁴

Selon GAUTIER Emeline Pour que l'étudiant handicapé ait une autonomie pour son apprentissage il lui faut une démarche inclusive. Car l'autonomie s'acquiert avec l'inclusivité où le handicapé doit développer ses compétences personnelles et scolaires

¹.Gautier, E. **Amener un élève malvoyant sur le chemin de la Compréhension de texte en autonomie**. Master Métiers de l'enseignement, de l'éducation et de la formation Mention Premier degré : Bonneville, le 9 mai 2017.p18.

².Ibid. p18.

³.Ibid. p19.

⁴.Ibid. p21.

PREMIER CHAPITRE

quand il imite les autres .Ainsi il commence d'être autonome dès son premier contact de l'enseignement inclusive qui l'amène à agir, réfléchir et devenir un individu libre et responsable.

Conclusion :

On conclut, l'éducation inclusive est l'unité qui convient aux étudiants valides et handicapés. Elle a pour but de leur faciliter l'apprentissage, répondre à leurs besoins et les rendre autonomes. En fait elle s'intéresse beaucoup plus aux étudiants handicapés parmi eux les non-voyants. Elle a inventé des démarches pédagogiques, des activités cognitives et matérielles Sensori-moteurs et Montessori par exemple des objets en braille et des logiciels...etc.

Section n°2 :
L'enseignement/Apprentissage de FLE aux
étudiants non-voyants.

PREMIER CHAPITRE

I-2-1-Définitions de la cécité :

Le handicap n'est pas un obstacle pour une personne handicapée pour la réalisation de ses buts autrement-dit celui-ci ne l'empêche à accomplir ses objectifs et à réaliser ses activités.

Le handicap se diversifie : handicap physique, moral, sensoriel. La cécité est un handicap sensoriel :

« Le terme cécité vient du mot latin caecus, qui veut dire aveugle. La cécité est donc l'état d'une personne aveugle. L'aveugle, au sens strict, est celui qui est privé de ses yeux (ab oculis), celui qui est privé de la vue. La cécité se définit comme manque (cécité partielle) ou absence complète (cécité totale) de la perception visuelle, provoquée par des facteurs physiologiques ou neurologiques »¹

Ainsi *« Le terme cécité désigne une déficience visuelle totale. Ce handicap touche un grand nombre d'êtres humains dans le monde .Cette absence ou incapacité de voir peut avoir différentes raisons, telles les maladies infectieuse ; le trachome, le glaucome et la cataracte »²*

Et selon le dictionnaire Marabout de la médecine « la cécité est l'absence ou perte de la vue .la cécité peut être la conséquence d'une maladie infectieuse (trachome, syphilis...) d'une blessure, d'une brûlure, d'une affection vasculaire ...etc. »³

Donc, la cécité est un handicap sensoriel, une maladie qui touche l'œil. L'absence de vue totale doit être à cause de facteurs : héréditaire, blessure, affection vasculaire...etc. La personne dans cet état s'appelle : aveugle ou non-voyant.

Les personnes non-voyantes sont des personnes qui non pas la capacité de voir
« L'aveugle totale veut dire une personne qui ne voit rien ou qui a une petite perception d'un éclairage »⁴

¹.Chalhoub Mounir. **Image du corps et relation d'objet** : étude appliquée aux aveugles de naissance (18/21 ans). Psychologie. Université Paris-Nord - Paris XIII, 2014. Français.

².Rezeg Radouane. **Les TICE comme moyen de remédiation aux difficultés rencontrées par les apprenants non-voyants en classe de FLE Cas des élèves de 2eme année moyenne Ecole TAHA HOUSSINE- BISKRA MEMOIRE PRESENTE POUR L'OBTENTION DU DIPLOME DE MASTER OPTION : FLE et didactique du langues-cultures.Biskra.2015/2016.**

³.Marabout. **Dictionnaire de la médecine.** Belgique, 1979.

⁴.Roubi Asma. **L'apport de travail de groupe en compréhension de l'orale chez les apprenants non-voyants : Cas les élèves de 5ème Ap de centre handicapé visuelle de M'sila. Master.2018/2019.**

PREMIER CHAPITRE

Donc, la personne aveugle est une personne qui a un handicap sensoriel ainsi une personne qui est privée de la vue.

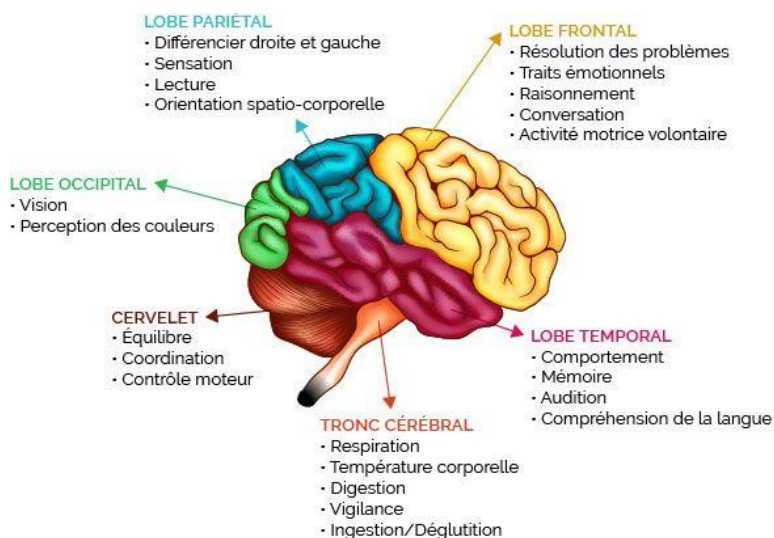
I-2-2-L'œil humain :

L'œil est l'organe pair de la vue, cet organe est l'appareil optique de l'être humain. Son rôle est de capter tout ce qui est devant lui puis il transfère l'image ou l'action au cerveau. Ainsi cet organe appelé globe oculaire. Sa fonction est de transmettre la lumière à la rétine, celle-ci développe des images puis le nerf optique les envoie vers le cerveau à la fin lobe occipital les interprète. L'œil se compose de(07) éléments :

la cornée : son rôle est de capter, **le cristallin** : vocalise l'accommodation, **la rétine** : transmet les rayons lumineux au cerveau, **la sclère** : la membrane blanche de l'œil, **le corps vitré** : une substance transparente gélatineuse qui remplit la cavité oculaire, **la choroïde** : une couche de la paroi du globe oculaire elle a pour rôle d'apporter le sang à l'œil, **l'uvée** : se compose de l'iris et de la pupille, est responsable de modifier la forme et la lumière entrante.

I-2-3-L'acte visuel les bases biologiques :

Le cerveau est le noyau du corps. Il a plusieurs fonctions parmi celles-ci : il est responsable de nos pensées, nos sentiments, nos actions, nos réflexions, nos gestes, notre mémorisation ...etc. Comme il est responsable de nos opérations sensorielles par exemple « **La vision** » car l'œil est l'organe capteur de l'image qui la transfère au cerveau ainsi le lobe occipital qu'est responsable de la vue. Si le lobe occipital se détériore il provoque la cécité.



1

¹<https://www.pinterest.fr/pin/482940760027441182/>.

PREMIER CHAPITRE

I-2-4-Didactique de FLE pour les non-voyants :

La didactique englobe l'apprentissage et l'enseignement comme l'a défini (Werner, Jank et Meyer Hilbert, 1994) «la théorie est la pratique de l'enseignement et de l'apprentissage »¹ c'est-à-dire elle est le système et l'outil qu'on pratique pour enseigner et à la fois apprendre. D'ailleurs la didactique se constitue de sciences parmi elles la pédagogie. Fondamentalement les deux sciences dont l'objectif est de répondre aux besoins de l'enseignement et l'apprentissage .par apport à la didactique de FLE c'est la science qui favorise l'apprentissage de n'importe quelle catégorie élève/étudiant apprenant **valide /handicapé**. En effet elle a pris en considération même la population aveugle (apprenants non-voyants), a développé l'apprentissage de FLE chez les non-voyants à partir de ses méthodes et ses approches pédagogiques.

I-2-4-1-Approches pédagogiques :

Pour illustrer ce point, nous allons examiner l'approche communicative, la méthode audio-orale et l'approche constructiviste. L'application de ces approches aides l'apprenant non-voyant, dans son apprentissage, elles ont une grande valeur pour les personnes voyants, les non-voyants et pour les enseignants.

I-2-4-1-1-L'approche audio-orale

La méthode audio-orale est né aux Etats-Unis au cours de la deuxième guerre Mondiale, durant la période 1940-1970, ses principes ont été créés par le linguiste Bloomfield. Elle a pour but d'enseigner l'oral et communiquer en langue étrangère en visant les quatre compétences : la compréhension (orale et écrite) la production (orale et écrite)

L'enseignement de la MAO a pour objet d'acquérir une bonne prononciation et compréhension de la langue d'une manière intensive et répétitive.

« *Les élèves devant principalement imiter (to mimic) et mémoriser (to memorize) des dialogues oraux* »²

Donc, l'oral occupe une place prédominante dans la M.A.O c'est-à-dire elle vise l'oral, s'appuie sur les théories distributionaliste (structuralisme et béhaviorisme), se base sur les supports auditifs (magnétophone, enregistrements, ordinateur) et au laboratoire de langue. Ainsi les non-voyants se basent sur l'audition (l'ouïe) qu'est le sens le plus

¹.Romero caballero, G. C., & Moreno Moreno, J. K. (2010). **L'enseignement du fle aux jeunes non-voyants de 16 et 20 ans**. Licenciatura en Español y Lenguas Extranjeras : Facultad de Ciencias de la Educación, 2010. from https://ciencia.lasalle.edu.co/lic_lenguas/313

².Roubi Asma.**L'apport de travail de groupe et compréhension de l'orale chez les apprenants non-voyants** : Cas les élèves de 5ème Ap de centre handicapé visuelle de m'sila. Master.2018/2019.

PREMIER CHAPITRE

important pour cela. La M.A.O aide et facilite la compréhension à l'apprenant non-voyant tant que l'ouïe est son point fort.

I-2-4-1-2-L'approche communicative :

L'approche communicative a vu la lumière en France, en réaction contre la méthodologie audio-orale et la méthodologie audio-visuelle. Elle s'appuie sur l'interaction sociale.

Alors, l'approche communicative est centrée sur l'environnement (la société) et la langue c'est-à-dire elle se base sur l'échange entre l'individu et autrui par le biais de la langue. A cet égard la communication est cruciale pour être en contact, pour s'exprimer, pour comprendre et pour être intégré dans la société. Ainsi l'apprenant non-voyant a besoin de l'intégration et de l'inclusion et la chose la plus cruciale pour lui est la communication.

I-2-4-1-3-L'approche constructiviste :

Le constructivisme est un courant développé à partir des années 1970, elle est centrée sur l'élève et l'apprentissage se fait par l'échange de l'information entre lui et l'environnement.

Donc, l'approche constructiviste s'appuie sur l'assimilation et l'accommodation c'est-à-dire si l'apprenant ne peut pas assimiler il ne peut ni comprendre ni raisonner ni apprendre. L'apprenant est libre il est autonome intellectuellement car il se construit lui-même à travers ses actions propres. Ainsi elle se base sur l'apprentissage et l'environnement qui veut dire il y a un échange. Cet échange est le biais de l'assimilation. Par conséquent l'apprenant non-voyant est autonome intellectuellement il peut se construire lui-même à travers ses actions propres.

On conclut, la M. A.O et les approches pédagogiques offrent à l'apprenant non-voyant une grande aide, elles intègrent le non-voyant en classe, facilitent la compréhension, il peut assimiler, acquérir et être autonome. Mais l'approche communicative a une grande valeur, elle répond mieux aux besoins des non-voyants, elle les fait atteindre à leurs objectifs, Ainsi grâce à elles les non-voyants peuvent être principalement inclusifs.

I-2-4-2-Les styles de l'apprentissage :

Pour intégrer l'apprenant non-voyant en classe il existe deux styles : Le style auditif et le style kinesthésique. Le premier est essentiel pour les non-voyants parce que l'ouïe est leur sens important. Il les aide à comprendre et acquérir c'est-à-dire l'oral et ses supports sont le moyen spécifique pour les non-voyants. Ainsi le style kinesthésique

PREMIER CHAPITRE

est important. Il dépend sur l'animation et les activités dynamiques comme les pièces théâtrales. Car avec les pièces théâtrales l'apprenant non-voyant va mieux assimiler et comprendre.

I-2-4-3-Les techniques et les moyens d'enseignement / apprentissage des langues à des aveugles et déficients visuels :

Pour l'enseignant de langues étrangères, un des ses principaux soucis est de rendre ses apprenants non-voyants plus autonomes et susciter le plaisir en eux d'apprendre. Pour atteindre cet objectif l'enseignant va avoir recours à différentes techniques d'enseignement/Apprentissage. Parmi ceux-ci :

1. **la phonétique** : pour apprendre une langue étrangère l'ouïe est le plus fort moyen des non-voyants pour cela il fait les habituer à savoir entendre et écouter pour distinguer les différents phonèmes ainsi pour l'attention et la mémoire auditive.
2. **L'écrit** : est le moyen efficace pour apprendre une langue étrangère au non-voyant car quand il entend il mémorise auditivement, mais quand il écrit-il mémorise pleinement « les paroles s'envolent, les écrits restent »
3. **L'orthographe** : est la manière d'écrire sans fautes. Pour cela l'enseignant doit leur apprendre le nom des lettres.
4. **La rétention** : est le type d'apprentissage qui aide l'apprenant à renforcer ses potentialités et à l'enseignant pour le contrôler.
5. **En dernier** : l'enseignant doit proposer des sujets quotidiens relatifs à leurs besoins scolaires.

I-2-5-Les répercussions de la perte de la vision sur le plan éducatif :

Les apprenants non-voyant ont parfois la possibilité d'apprentissage réduite c'est pour cela qu'ils optent pour trouver des moyens différents de faire les choses afin d'apprendre.

Ils ont besoin de plus de temps dans le but d'acquérir certains concepts et habilités car leur acquisition est la base de tout apprentissage tel que le temps, l'espace, la connaissance de soi et d'autres ...

Ils aient une croissance saine lorsqu'ils développent une image positive de soi, des aptitudes en communication interpersonnelle ainsi accroître leur autonomie et avoir une vie productive dans la collectivité. La classe ici est le meilleur endroit à favoriser et développer ces aptitudes.

PREMIER CHAPITRE

I-2-6-Les besoins de l'élève ayant une déficience visuelle :

L'apprenant non-voyant a des besoins pédagogiques cognitifs et psychologiques comme :

- le besoin de se sentir faire partie de la société autrement-dit se sentir accepter, participer à des activités parascolaires afin de nouer des liens et d'échanger la parole librement ;
- le besoin d'être soutenu et motivé afin de prendre conscience de ses forces personnelles et s'améliorer progressivement par l'encouragement de l'entourage ;
- le besoin de fixer des objectifs et veiller de réaliser leurs rêves ;
- le besoin l'intégration sociale par la participation dans des situations d'apprentissage collectif ainsi faire part dans des discussions et la capacité de se déplacer dans l'espace ;
- le besoin d'avoir accès aux outils technologiques et aux ressources d'apprentissage.

I-2-7-L'enseignement /apprentissage par la méthode braille :

Certes, les non-voyants sont intégrés dans une classe ordinaire, mais il leur faut des représentations éducatives comme le temps, l'espace et des habilités différentes car l'apprenant non-voyant a des aptitudes difficiles pour acquérir et pas comme l'apprenant valide.

Le braille est l'écriture des non-voyants. Elle est le moyen d'apprentissage pour eux, en plus, cette écriture est considérée comme un système ou une méthode. Elle contient un alphabet spécial, des signes, des chiffres, des matériels ...etc. Elle a pris le nom de son inventeur **LOUIS BRAILLE** car il est le premier à l'inventer après avoir perdu la vue à cause de sa blessure à l'œil. Ensuite elle a connu des innovations et des améliorations d'après CHARLES BARBIER DE LA SERRE. Ainsi cette écriture contient six points en relief divisés en deux colonnes de trois points plus l'alphabet composée de vingt-six lettres et soixante-quatre configurations. Elle se fait de droite à gauche alors que la lecture se fait de gauche à droite en tournant la feuille le non-voyant déchiffre à l'aide de deux mains souvent avec les deux index.

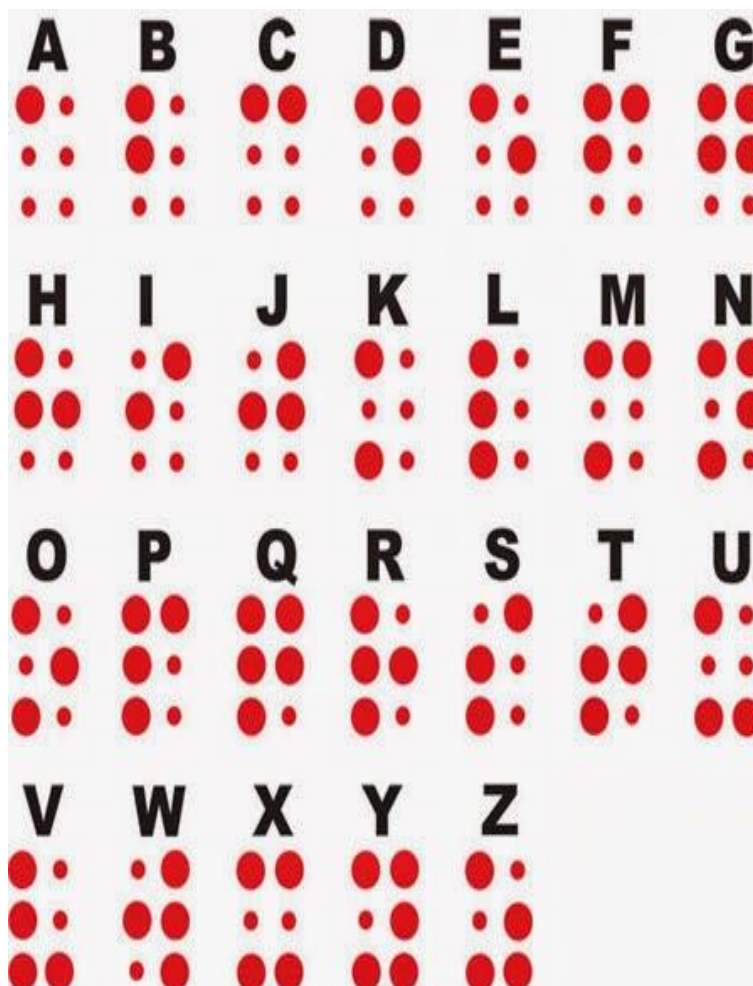
Dans cette perspective, l'éducateur joue un rôle très important dans le processus d'enseignement/apprentissage de la langue française surtout chez les apprenants non-voyant car il ne les instruit pas seulement mais il les guide, facilite et organise l'apprentissage quand à l'apprenant son rôle est d'être responsable, autonome et actif.

PREMIER CHAPITRE







































































I-2-7-1-La maîtrise de la méthode braille :

La méthode braille est l'écriture des non-voyants, elle les aide dans leurs études. Ainsi dès sa scolarisation le non-voyant apprend le braille mais s'il ne l'applique pas bien il affronte des difficultés au niveau de l'orthographe. Car l'écriture braille est compliquée l'ajout ou l'oubli d'un point compte une faute d'orthographe pour cela il faut maîtriser cette méthode apprenant comme enseignant.

Notamment, l'écriture braille n'est pas facile et la lecture braille est encore plus compliquée car le déchiffrage du code braille exige de ses brailleuses de bien pratiquer leur sens de toucher. En fait s'ils ne maîtrisent pas la lecture braille ou ne peuvent pas décoder quelques signes ils vont trouver des difficultés au niveau de l'orthographe et la conjugaison...etc. Ainsi le non-voyant est obligé de l'apprendre car elle est le moyen qui lui facilite l'apprentissage .D'autre part, si les brailleuses connaissent bien le braille. Ils vont être bons en orthographe car ils mémorisent les mots avec le toucher.



Alphabet Braille

									
a	b	c	d	e	f	g	h	i	j
									
k	l	m	n	o	p	q	r	s	t
									
u	v	x	y	z	ç	é	à	è	ù
									
â	ê	î	ô	û	ë	ï	ü	œ	w
									
1	2	3	4	5	6	7	8	9	0
									
,	;	:	.	?	!	"	(*)
									
'	-	fin de vers	Ital.	Maj.	Num.	Esp.			

I-2-8-Les difficultés de l'enseignement du français langue étrangère aux non-voyants :

L'enseignant de langue étrangère affronte beaucoup de difficulté lorsqu'il enseigne des apprenants non-voyants dans une classe ordinaire et avec des apprenants valides.

- Il faut que l'enseignant ait des compétences professionnelles qui lui permettent de mieux reconnaître l'apprenant non-voyant et de mieux agir dans des situations d'apprentissage.
- L'enseignant croit que le problème de transmission d'information aux apprenants non-voyants est celui d'être aveugle alors que le vrai problème n'est pas celui de l'handicape visuel mais plutôt celui des moyens mis-en œuvre pour le surmonté. pour cela il faut opter pour un enseignement mixte adapté au public soit valide ou non-voyant.
- Le temps consacré à l'enseignement/apprentissage doit être suffisant car l'acquisition de l'apprenant ayant un handicap visuel prend plus de temps que l'apprenant valide.

PREMIER CHAPITRE

- La communication avec un apprenant aveugle doit être différente car il faut prendre en considération le côté psychologique plus que pédagogique de cet individu sensible.
- Le manque du matériel nécessaire (La difficulté de trouver des documents en Braille, d'en produire ou d'en transcrire) qui permet à l'enseignant de mieux mener son cours et de mieux transmettre l'information à des apprenants non-voyant.

A partir de ce qui précède les difficultés de l'enseignement des langues étrangères aux non-voyants sont diverses parmi celles-ci : si l'enseignant n'a pas de compétences et assez d'informations sur le non-voyant il ne peut pas agir et répondre à leurs besoins. La classe hétérogène contenant apprenants valides, non-voyants et malvoyants pose une difficulté à l'enseignant car les moyens qui conviennent l'apprenant valide ne conviennent pas le handicap.

La catégorie des non-voyants se considère comme une difficulté car tous les aveugles ne sont pas pareils, n'ont pas le même (niveau et les mêmes aptitudes).

Le côté psychique joue un rôle pendant l'enseignement et l'apprentissage des non-voyants. Si l'enseignant utilise des concepts et des paroles qui conviennent à l'apprenant valide ex : l'interroger du doigt, hocher la tête et regarder-ici ...etc. il va les décourager. Ainsi la difficulté du code braille de la langue maternelle n'est pas exactement pareil à la langue cible en plus l'écriture braille prend plus de temps que la langue cible. En effet le grand problème et la grande difficulté est le manque de matériel car le non-voyant a besoin de fournitures personnelles (embosseuse, papier braille "papier listing"...)

En dernier, s'il n'y a pas de communication il n'y a pas d'apprentissage ; alors l'enseignant doit être attentif quand il communique avec ses apprenants (gestes, paroles, ...) par exemple s'il leur demande de voir quelque chose en la montrant du doigt.

I-2-9-Les aides dont l'apprenant doit avoir :

Pour un meilleur enseignement/apprentissage des non-voyants et des apprenants atteint d'un déficit visuel il faut se procurer un matériel nécessaire tels que :

- Le papier à filets gras et à interlignes larges ;
- Des manuels écrits en gros caractère ou en braille ;
- Les documents distribués en classe doivent être distribué d'une ou deux semaine d'avance ;

PREMIER CHAPITRE

- Les versions parlantes ou enregistrées des manuels, romans, ...
- Des appareils optiques permettant d'agrandir la taille des caractères et l'espacement ;
- Les télévisions permettent de grossir la taille des caractères et de les reproduire sur un écran de télévision ;
- Les magnétophones aident à prendre des notes, à enregistrer des cours, à faire des travaux, à répondre à des questions et même à passer des examens ;
- Les machines braille permettent d'écrire en méthode braille ;
- Le « Braille 'n' Speak » dispositif électronique servant à la prise de notes : l'apprenant saisit de la documentation qu'il peut écouter et réécouter à volonté. Peut être couplé à une imprimante en braille et à des ordinateurs ;
- L'ordinateur contenant des logiciels affichant des documents écrits en gros caractères, avec sortie vocale ou transcrits en braille et d'autres ordinateurs spéciaux comportant un affichage braille sans support papier.

I-2-10-Les dispositifs prévus pour l'apprentissage et les examens :

Les non-voyants dans une classe ordinaire ont besoin d'aptitudes pour être en mesure avec ses camarades. Ils ont besoin d'être plus attentif acoustiquement, une bonne mémoire et des capacités pour communiquer. C'est-à-dire ils doivent utiliser bien leur point fort qu'est l'audition pour qu'ils soient au même niveau des autres apprenants.

L'attention auditive leur permet d'être actif comme leurs camarades, de se situer dans l'espace et de capter l'information non perçue visuellement.

Quant à la mémoire auditive leur facilite l'apprentissage de textes, poésies, résumés et l'acquisition et l'application des règles de grammaire et d'orthographe.

Ainsi l'aptitude de communication orale leur permet une fois éduquée chez eux d'émettre des hypothèses, de faire des choix et de les justifier, de présenter un avis personnel et d'argumenter et même de transmettre ses connaissances oralement.

Cette aptitude ne pose aucun problème chez un non-voyant sauf s'il est timide.

Par cela on comprend que les apprenants aveugles peuvent mémoriser facilement leur cours et les réutiliser lors d'un examen mais ils leur faut des dispositions c'est-à-dire une organisation pour pouvoir travailler à l'aise par exemple : l'horaire, l'espace, le type d'examen et les enseignants spécialisés (aide-enseignant) car la durée qui convient le candidat valide ne convient pas le candidat non-voyant. Ex : l'horaire de cette

PREMIER CHAPITRE

catégorie a toujours besoin de temps majoré, d'espace d'examen convenable : première étage, tables de devant ...etc. Le type d'examen : sujets différents,...

I-2-11-L'impact des TICE sur le rôle de l'enseignant et la motivation des apprenants dans une classe spécialisée :

Les TICE sont très important dans l'enseignement/apprentissage du FLE notamment chez les apprenants non-voyants car ils permettent un enseignement intéressant et un apprentissage motivant dans un cadre opérationnel didactique.

Les TICE aident l'enseignant à bien transmettre l'information et à améliorer la qualité auditive et scripturale chez chaque apprenant à part entière et selon son niveau.

C'est pour cela qu'on va voir dans ce qui suit quel impact ont les TICE sur l'enseignant et l'apprenant dans le processus d'apprentissage.

1/ Sur l'enseignant :

- a- Rendre le cours dynamique par l'utilisation des nouvelles technologies ;
- b- Améliorer la qualité des cours par la recherche de l'information sur internet ;
- c- Créer des présentations modernes afin de captiver l'attention des apprenants ;
- d- Créer des plates formes afin d'échanger entre apprenants et entre apprenant et enseignant ;
- e- Modifier les pratiques pédagogiques et permettre à l'apprenant de participer et produire son propre apprentissage.

2/ Sur l'apprenant :

- a- La contribution des TICE dans la continuité pédagogique du travail en classe et en dehors de la classe ;
- b- La facilité offerte par les TICE lui permet d'être producteur dans son apprentissage ;
- c- La motivation et la valorisation par les échanges et les travaux pratiqués entre apprenant et enseignant ;
- d- Les TICE permettent l'amélioration d'intelligence numérique ;
- e- La créativité qui rend l'apprenant plus actif ;
- f- Construire du sens à partir des documents sonore et rendre le cours plus motivant et attirant ;
- g- Construire le plaisir pour apprendre.

PREMIER CHAPITRE

I-2-11-1-Les TICE en classe de FLE chez les apprenants non-voyants :

Les TICE permettent à l'apprenant non-voyant de :

- Etre plus autonome dans son apprentissage ;
- Développer la compétence auditive ;
- Faciliter la compréhension à l'aide des enregistrements sonores.

Malgré l'efficacité de cette nouvelle méthode dans l'apprentissage du FLE chez les apprenants non-voyants, elle rencontre des contraintes et des obstacles ; parmi ces obstacles :

Le manque des ressources humaines qualifiées ainsi que l'insuffisance d'équipement d'informatique dans les salles de cours.

I-2-11-2-Les TICE comme support pédagogique pour les apprenants non-voyants :

L'utilisation des TICE en classe de langue développent chez l'apprenant non-voyant des compétences linguistiques et communicatives car ces supports pédagogiques rendent l'apprentissage ludique et attrayant et suscite la motivation et l'envie d'apprendre plus.

Il existe des supports numériques qui permettent aux apprenants aveugles de mieux cerner leur apprentissage puisqu'ils disposent d'applications internes qui affichent en braille.

a- La machine à lire :

C'est une machine constituée d'un scanner et d'un logiciel de reconnaissance de caractères. Ce logiciel permet de convertir l'information textuelle contenue sur un document papier ou dans document PDF vers un texte exploitable par le logiciel de lecture d'écran.

b- Transcription en braille et en gros caractères :

ETEXTB : est un éditeur de texte avec une transcription braille automatique à chaque ligne. Le texte est tapé en noir ligne à ligne, le logiciel mémorise le texte puis le convertit en braille intégral ou imprimé en gros caractère. Chaque ligne écrite en noir sur la page gauche correspond à une ligne écrite en braille sur la page droite. L'utilisation de ce programme est très simple, ne requiert pas de grande connaissance ni en braille, ni en informatique.

Finger Reader : Cette innovation est une bague lecteur. Une équipe de Média Lab (MIT) l'a inventé. Cette bague connectée scanne le texte à mesure que le doigt de

PREMIER CHAPITRE

l'utilisateur se déplace sur le papier, puis elle lit à haute voix tout ce qu'elle avait enregistré, cela se fait en temps réel.

Finger Reader est une nouvelle technologie qui permet aux personnes aveugles ou malvoyantes de lire un livre ou un texte imprimé

c- Les logiciels :

JAWS : C'est un logiciel qui retranscrit tout ce qui est affiché sur l'écran d'un ordinateur à une synthèse vocale ou en braille. Il s'agit donc d'une lecture d'écran, dit aussi revue d'écran.

Ce logiciel est le plus utilisé dans le milieu Professionnel. Il ne fonctionne pas seul mais en interaction avec les autres logiciels qu'il doit rendre accessibles.

NVAD : Non Visual desktop Access (NVDA) ; c'est logiciel de revue d'écran. Il fonctionne avec le système d'exploitation Windows, en donnant des informations en forme synthétique et en braille. Ce logiciel permet aux personnes souffrantes de handicap visuel d'utiliser un ordinateur.

PREMIER CHAPITRE

Les images tactiles et les supports pédagogiques :

La pédagogie a pris en charge toutes les catégories (valides et handicapés) pour faciliter la tâche et l'apprentissage aux étudiants non-voyants et pour les intégrer dans la société l'art est disponible dans toutes les spécialités pour répondre à leurs besoins, « L'art ne reproduit pas le visible ; il rend visible. »¹

Donc, l'art est un espace de dialogue qu'à travers on peut transmettre un message. Le cas des non-voyants avec l'art l'invisible doit être visible et compréhensif.



Fournitures de base

«Pegboard» avec axes mobiles X et Y



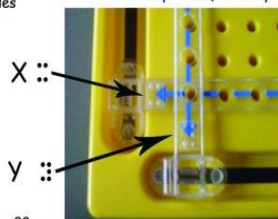
Punaises rondes, carrées, étoile (ou coeur)



Fabriquer un carton pour ranger les élastiques par tailles



Marquer en braille les axes X et Y sur adhésif transparent (ruban Dymo)



Boîte 28 cm x 28 cm (ici : boîte kdo chocolats belges)



Passer à la fiche «punaises»



¹ <https://citation-celebre.leparisien.fr/citations/42139>.

PREMIER CHAPITRE

On conclut, l'aveugle est cité même dans le **CORAN** dans la sourate **ABASA**. Révélée quand le prophète **MOHAMED** « paix et bénédiction d'**ALLAH** soient sur lui » s'est renfrogné et s'est détourné lorsque l'aveugle est venu le questionner. En fait l'aveugle fait partie de la société comme **Dieu** l'a Prescrit il doit être bien traité. «Faire un sourire à un non-voyant même s'il ne le voit pas, il le ressentira »¹.



¹ <https://citation-celebre.leparisien.fr/citation/sourire-a?page=2>.

Deuxième chapitre :
Analyse du corpus et résultats
de l'enquête.

DEUXIEME CHAPITRE

II-1-Introduction :

« La théorie nourrit la pratique mais la pratique vient corriger la théorie ». ¹

Dans cette partie nous avons entamé la pratique, pour confirmer notre hypothèse, pour analyser nos résultats et notre expérimentation. Afin d'utiliser l'ordinateur avec un clavier autocollant braille pour les apprenants non-voyants. Notre objectif est de faciliter l'utilisation de l'ordinateur à travers un clavier autocollant braille.

Dans ce dernier chapitre nous allons présenter notre corpus, notre public visé, notre terrain de travail, notre description et analyses d'expérimentation et questionnaires .En dernier nous présenterons tous nos résultats obtenus.

II-2-Préparation du corpus :

Nous avons commencé notre travail avec un questionnaire pour être bien informé, pour savoir comment les enseignants/ apprenants de FLE réagissent dans une classe inclusive qui comprend des étudiants non-voyants. Le questionnaire se compose de **20** questions pour les enseignants ces dernières s'appuient sur l'enseignement/ Apprentissage de cette population et **15** questions pour les étudiants sur leurs besoins et leurs difficultés.

Notre corpus se base sur l'expérimentation qu'est sous forme d'écriture tactile sur ordinateur à travers un clavier autocollant braille. Pour cela nous avons proposé une citation sur leur handicap (la cécité).

II-3-Présentation du public visé :

Nous avons choisi comme échantillon les étudiants non-voyants de FLE de l'Université de Mohamed Khider Biskra. Celui-ci se compose de trois étudiants, un ayant une malvoyance et deux aveugles, les trois de sexe masculin et âgés entre **21** et **24** ans

II-4-Présentation de terrain : Notre expérimentation a été effectuée à la Maison de Culture « **Ahmed Rida Houhou Biskra** » au bureau de leur association « **Noor EL Baassair** ».Ce bureau sert à accomplir les projets de l'association et à recevoir leurs invites. Ainsi nous avons été reçus dans leur bureau et non à l'université qui était fermée à cause de la pandémie (COVID19). Son emplacement est au centre-ville près et connue pour tous. Elle est le bon choix pour notre expérimentation.

II-5-Présentation et déroulement de l'expérimentation :

L'expérimentation que nous avons réalisée a pour objectif examiner si l'ordinateur à clavier autocollant braille est utile ou non pour les apprenants non-voyants. Pour cela nous avons décidé de les rejoindre et leur proposer à écrire un texte (citation) en utilisant cet outil.

¹.MAO TSE-TOUNG. Chine.

DEUXIEME CHAPITRE

II-6-Le déroulement est comme suit :

Le **15 Mars 2020** nous avons téléphoné à l'un des membres concernés qu'est le directeur de l'association pour un rendez-vous. À **13h : 40min** nous nous sommes rendus à son bureau sis à la Maison de Culture **Ahmed Rida Houhou Biskra**. À **13h : 57min** le groupe uni et commence la présentation. Après une compréhension orale à **14h : 13min** débute notre expérimentation. Avec un PC personnel convenant à leur handicap fournisseur d'un clavier autocollant braille et logiciel JAWS .La dictée d'une citation les concernant à écrire à tour de rôle afin de contrôler l'expérience. Cette dernière a durée **01h : 30min, 15 minutes** pour chacun. En effet cette activité a été intéressante et motivante impatientement chacun attendait son tour.

II-7-Présentation des résultats de l'expérimentation :

D'après cette expérience nous remarquons qu'ils sont motivés et qu'ils ont aimé cette activité mais ils ont trouvé des difficultés à déchiffrer quelques touches. Ainsi après la correction de leur activité nous avons constaté des fautes **d'orthographe** « double consonne (tere=terre), les accents (cecité=cécité), la dernière lettre muette (vu=vue) », **grammaire** « du=de, les aveugle=les aveugles.». Nous avons remarqué en plus leur forte audition et une familiarisation de mots déjà corrigés.

En denier, à travers les résultats obtenus nous confirmons que notre hypothèse est bénéfique :

L'ordinateur serait l'outil favorable à l'apprentissage de FLE pour les non-voyants.

Conclusion :

Les **TICE** sont des supports pédagogiques qui facilitent l'enseignement et qui motivent l'apprentissage. Aussi ils sont le moyen de l'information, l'intégration pour les handicapés et la communication pour tous. En outre ce sont les moyens serviteurs pour les apprenants non-voyants. « Les nouvelles technologies nous condamne à devenir intelligent » ¹

II-8-Présentation de questionnaires :

Nous avons choisi comme deuxième annexe deux questionnaires un pour les enseignants l'autre pour les apprenants. Ces derniers sont composés comme suit : pour les profs **20** questions **06** fermées, **02** fermées aux choix multiples et **11** ouvertes ; pour les étudiants **15** questions **04** fermées aux choix multiples et **11** ouvertes. Les questions se déroulent entre leur enseignement/apprentissage, leurs difficultés, leurs besoins et leurs désirs.

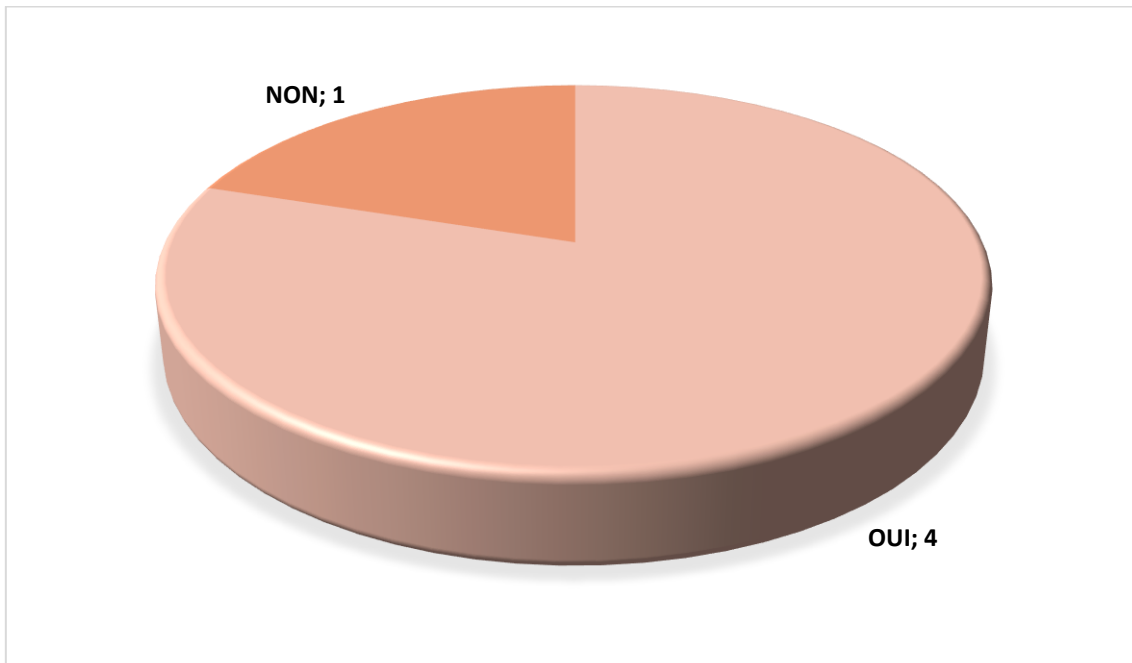
¹. <http://www.webdeux.info/les-nouvelles-technologies-nous-ont-condamne-devenir-intelligents/>.

DEUXIEME CHAPITRE

II-9-Présentation de l'analyse du questionnaire des enseignants :

D'après notre étude les réponses au questionnaire sont :

QUESTION N°1 : Est-ce que vous avez des étudiants non-voyants dans les promos que vous enseignez ?

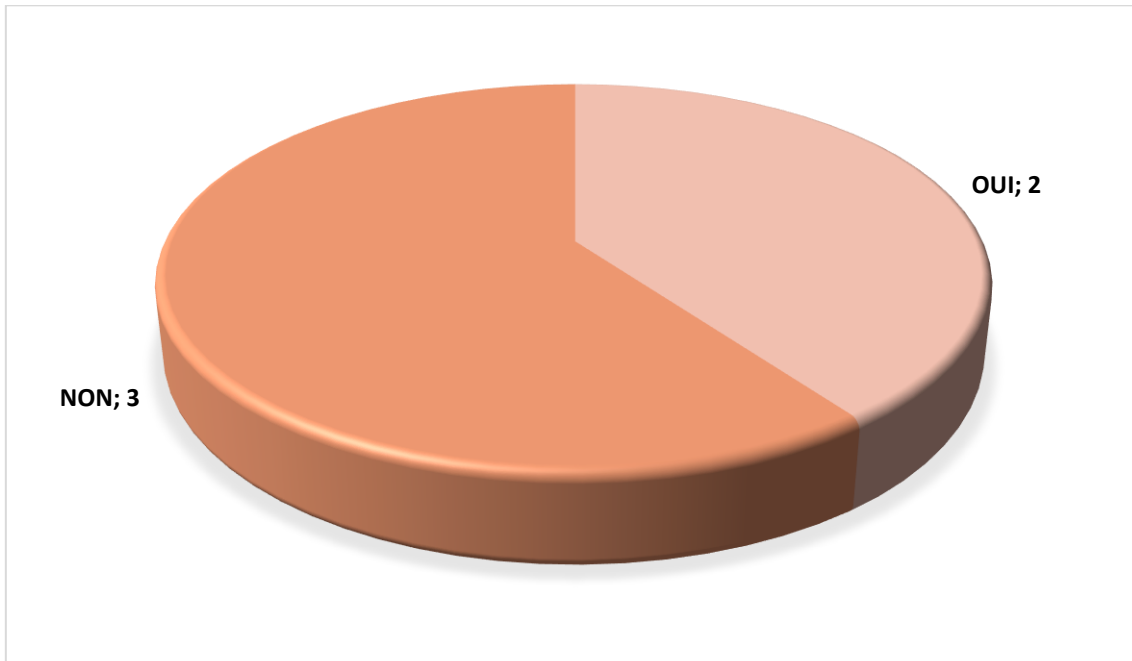


Commentaire :

La majorité des professeurs enseignent des étudiants non-voyants, peu d'entre eux ne possèdent pas cette catégorie. Cela confirme que les étudiants assistent au cours régulièrement et suivent leurs cours.

DEUXIEME CHAPITRE

Question N° 02 : Comment trouvez-vous la formation en français langue étrangère (FLE) dans une université inclusive ?

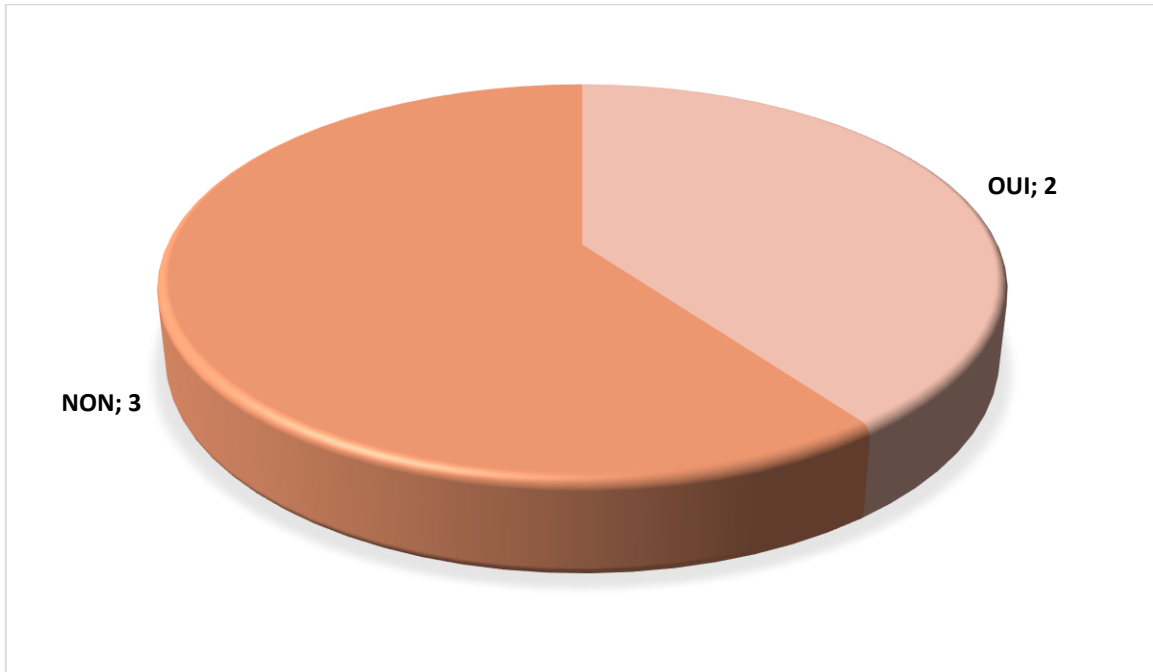


Commentaire :

À propos de cette question, la plupart des enseignants ont répondu par « peu facile ». Peut-être ils ne sont pas formés pour enseigner la catégorie des non-voyants ainsi pour le manque de matériel adapté.

DEUXIEME CHAPITRE

Question N°3 : Est-ce que l'étudiant non-voyant suit normalement les cours et les travaux dirigés en FLE ? Expliquez.

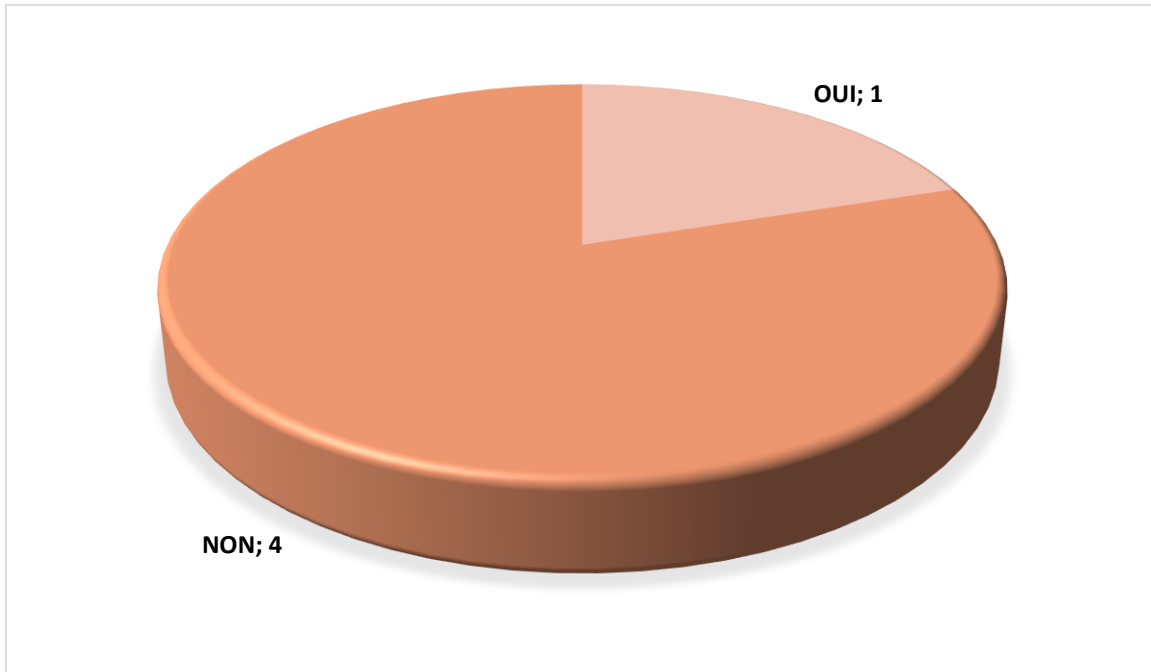


Commentaire :

À travers les réponses nous avons compris que les étudiants non-voyants ont quelques difficultés pour suivre les cours et les travaux dirigés : parmi les réponses obtenues « car, le non-voyant ne peut pas suivre normalement les cours et les TD car chaque fois il trouve un obstacle ex : les versions papiers qu'il travaille avec ne le conviennent pas. »

DEUXIEME CHAPITRE

Question N°4 : Est-ce que l'environnement universitaire est favorable aux étudiants non-voyants ?



Commentaire :

D'après les réponses nous avons découvert que même les enseignants ne sont pas satisfaits de l'environnement qui entoure les non-voyant, la majorité ont répondu par « **non** ». Malgré la volonté de cette catégorie, ils ont des difficultés de déplacements aux bus et entre les classes.

DEUXIEME CHAPITRE

**Question N°5 : Que faites-vous lorsque vous avez des étudiants non-voyants ?
(Quelle méthode utilisez-vous ?)**

Commentaire :

La méthode la plus citée d'après les enseignants est la communicative. Parmi les réponses « je communique énormément avec eux » « les inciter à travailler en groupe » c'est-à-dire à travers la communication qui arrange tout le monde ce soit le prof ou le non-voyant car elle sert à transmettre le message.

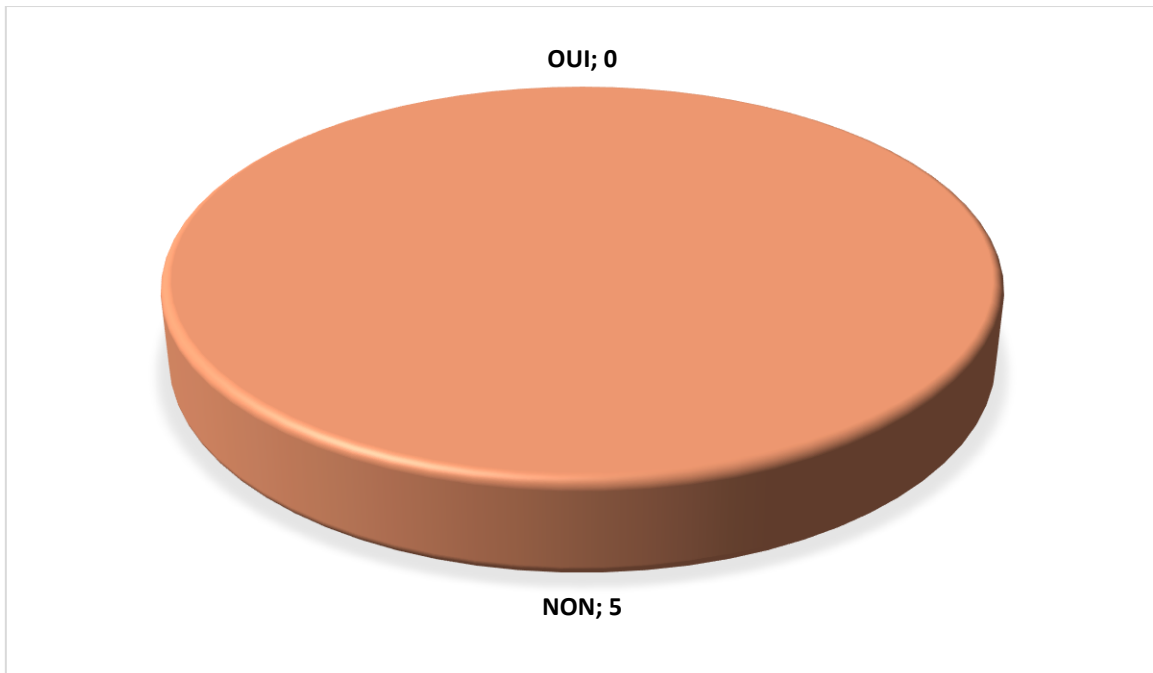
Question N°6 : Comment faites-vous pour les évaluer en TD ? (Les étudiants normaux remettent des travaux.

Commentaire :

Vu les résultats trois enseignants ont donné la même réponse « comme les autres étudiants », deux autres ont répondu « ça dépend du module et son contenu », « je leur consacre une séance à part pour les faire travailler. C'est-à-dire ça peut être le même travail demandé comme non au choix de l'enseignant.

DEUXIEME CHAPITRE

Question N°7 : Trouvez-vous que la méthode est correcte et suffisante ?

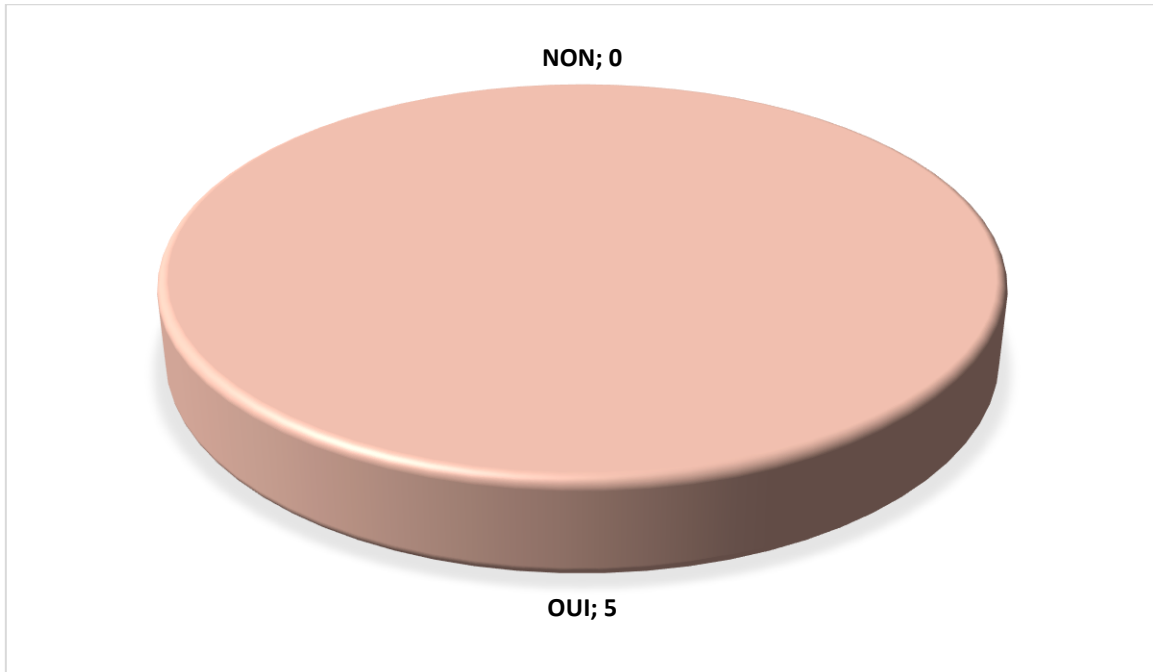


Commentaire :

À la lecture des résultats Les cinq professeurs ont répondu par « **non** » la méthode qu'ils suivent est insuffisante car ils ont un manque de matériels spécifiques. Cette méthode serait plus correcte si le matériel pédagogique était disponible.

DEUXIEME CHAPITRE

Question N°8 : Avez-vous pensé à la régulation du temps des examens pour l'étudiant non voyant ?

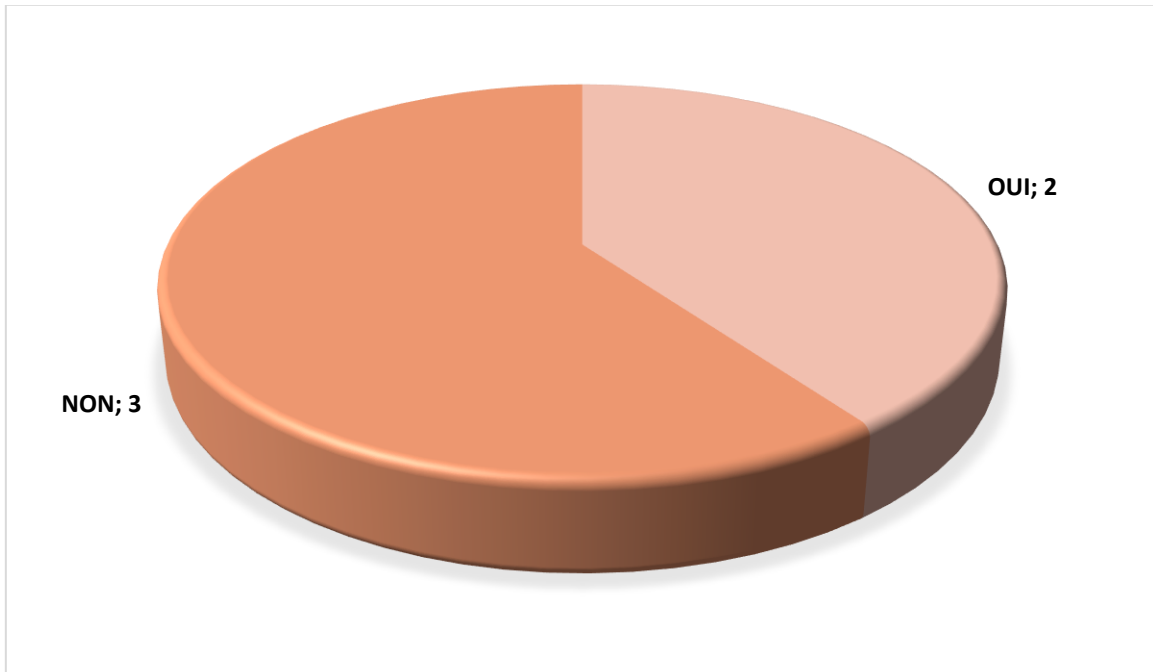


Commentaire :

Tous ont répondu par « **oui** » parmi c'est réponses « il leur faut une salle adéquate et plus de temps » cela veut dire que tous ont le même point de vue. Nous n'avons analysé que l'horaire de cette catégorie a toujours besoin de temps majoré.

DEUXIEME CHAPITRE

Question N°9 : Trouvez-vous valable de proposer le même sujet d'examen à un étudiant non-voyant qu'à un étudiant valide ?

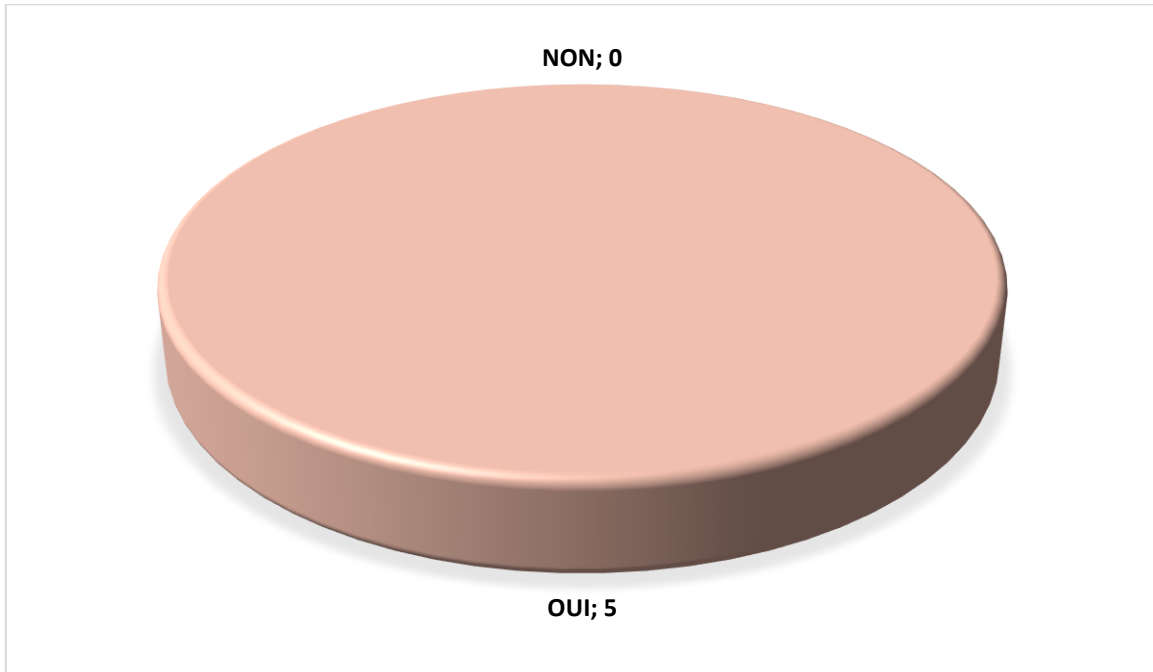


Commentaire :

D'après cette réponse nous constatons que la plupart sont « **contre** » le même sujet et deux sont « **pour** ». Car leurs capacités diffèrent des valides en plus leurs réponses sont tardives vu qu'ils ont besoin d'aide enseignante pour lire le sujet et transférer l'écriture braille en écriture normale.

DEUXIEME CHAPITRE

Question N°10 : Pensez-vous qu'un étudiant non-voyant assimile aussi bien qu'un étudiant voyant ?



Commentaire :

Toutes les réponses sont positives parmi celles-ci « oui, car il écoute » c'est vrai car l'ouïe est son point fort à travers ce sens il assimile et comprend « l'aveugle vous regarde de toutes ses oreilles »¹.

¹. <https://www.modele-lettre-gratuit.com/auteurs/gilbert-cesbron/citations/aveugle-regarde-toutes-oreilles-16730.html>.

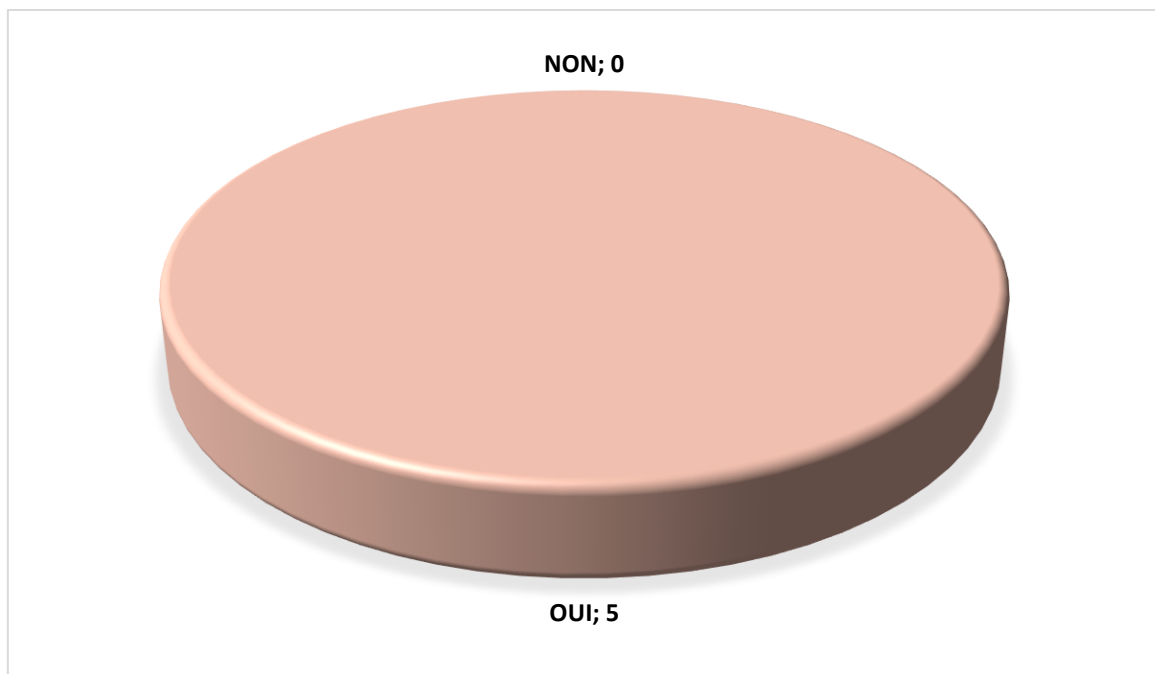
DEUXIEME CHAPITRE

Question N°11 : Comment pouvez-vous décrire un signe, un symbole voire un schéma à un étudiant non-voyant ?

Commentaire :

Pour cette question chacun a répondu à sa manière parmi ces réponses « je trace le symbole sur la main, mais honnêtement j'ai des difficultés », « Expliquez en détails les symboles ou le schéma » de cela nous comprenons qu'il y a pas mal de méthode pour transmettre une information, une idée, ou faire comprendre un cours. Il faut juste des astuces.

Question N°12 : Le non-voyant vous regarde avec ses oreilles n'est-ce pas ? Alors il faut citer tout ce qui est tracé sur le tableau.

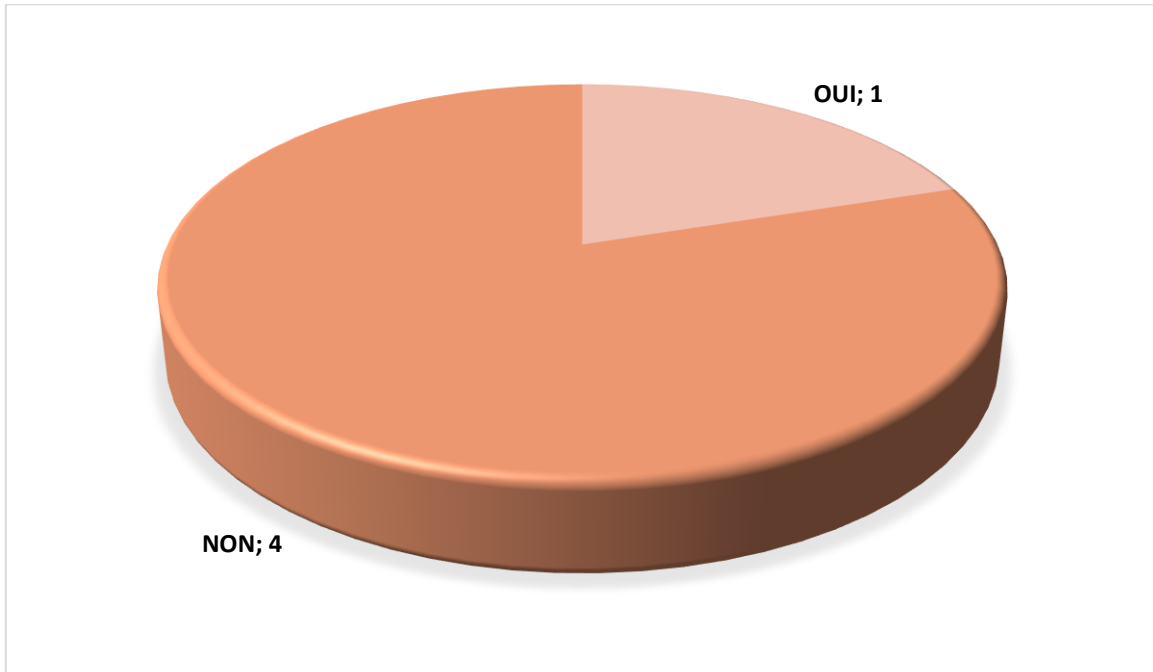


Commentaire :

Nous avons eu pour cette question « **oui** » pour toutes les réponses. Probablement le non-voyant s'appuie sur l'audition et l'ouïe est son point fort, cela dépend de lui pour cela l'enseignant doit insister sur l'expression orale. Tenir compte de ses étudiants non-voyants leur verbaliser ce qu'il écrit au tableau.

DEUXIEME CHAPITRE

Question N°13 : L'étudiant non-voyant a accès au cours ordinaire, mais y est-il intégré ?justifier.

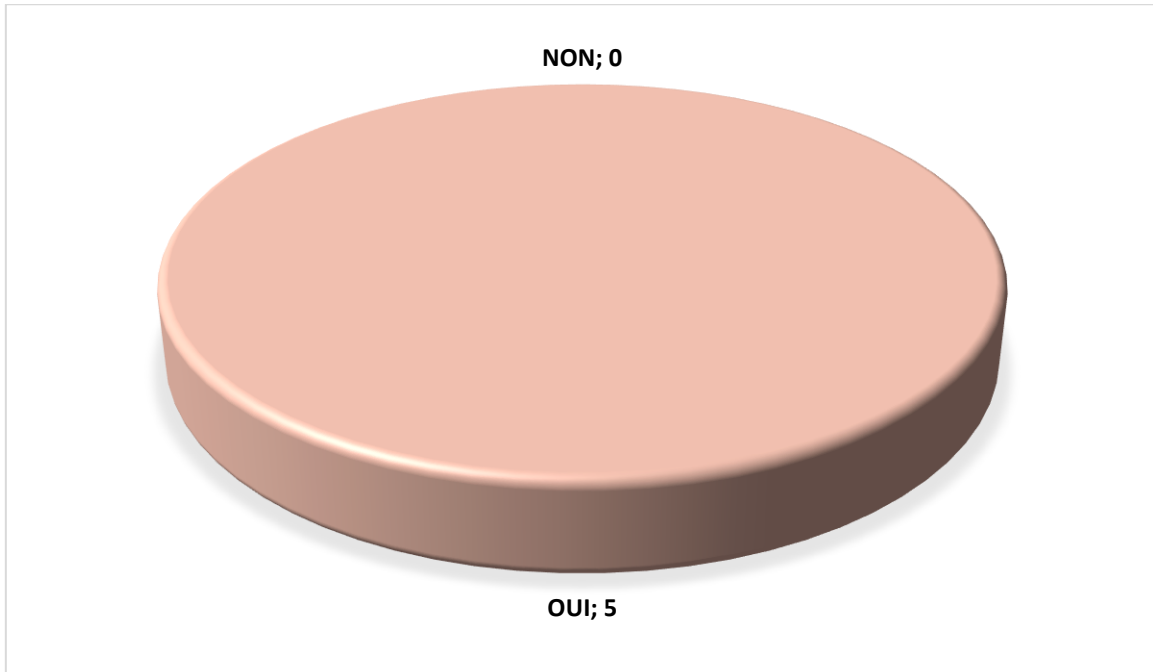


Commentaire :

Pour cette question il y on a qui ont dit « **oui** » et d'autres « **non** ».Car l'étudiant non-voyant a accès au cours ordinaire, mais il n'est pas intégré pour qu'il le soit il lui faut des méthodes convenables et des supports.

DEUXIEME CHAPITRE

Question N°14 : Est-il possible pour un étudiant non-voyant d'accéder à l'ordinateur ?



Commentaire :

Réponses positives de tous : cela veut dire que tout le monde favorise la technologie car les TICE au service de l'éducation facilitent l'enseignement et l'apprentissage parce que ses supports sont des facteurs de motivation.

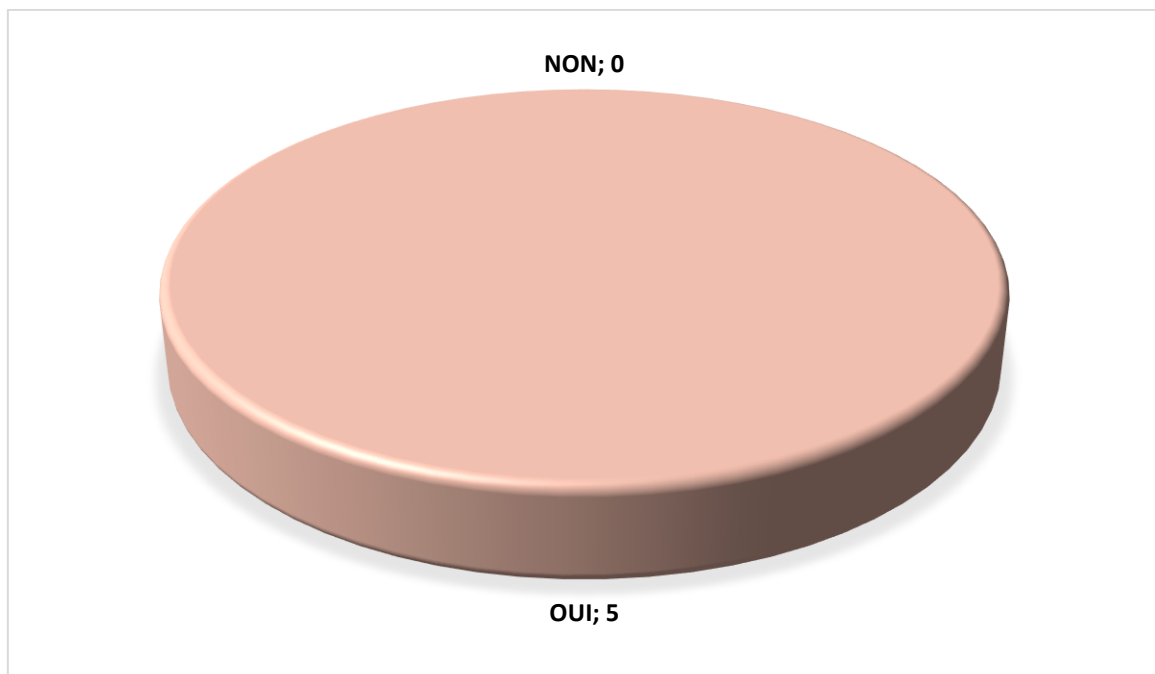
DEUXIEME CHAPITRE

1. Question N°15 : A votre avis comment favoriser l'autonomie d'un non-voyant au sein d'un cours inclusif ?

Commentaire :

Les enseignants ont proposé comme solution pour que le non-voyant soit autonome : « il faut le mêler au cours, l'inciter à parler et participer », « Le doter des différentes compétences mais cela demande des moyens spécifiques ». En effet pour que le non-voyant soit autonome il faut que l'enseignant d'abord soit capable de gérer une classe inclusive et capable d'intégrer le non-voyant pour être autonome.

Question N°16 : Vos questions peu pertinentes du type "vois ?" sera immanquablement « oui » n'est-ce pas

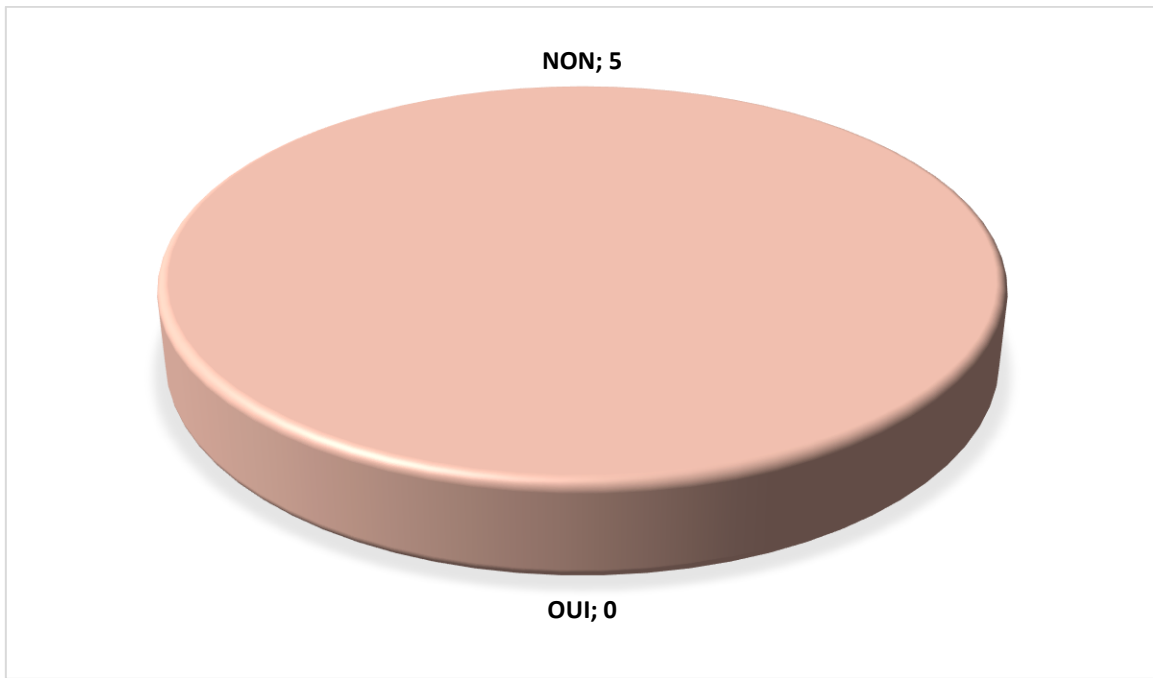


Commentaire :

Tous ont dit « oui » c'est-à-dire l'enseignant évite le maximum de tomber dans ce piège ainsi il doit se contrôler et ne doit pas oublier leur handicap.

DEUXIEME CHAPITRE

Question N°17 : L'Université Mohamed Khider Biskra a suffisamment d'outils pour le non-voyant (le confort) ? Non SI « oui » citer un ou deux outils.

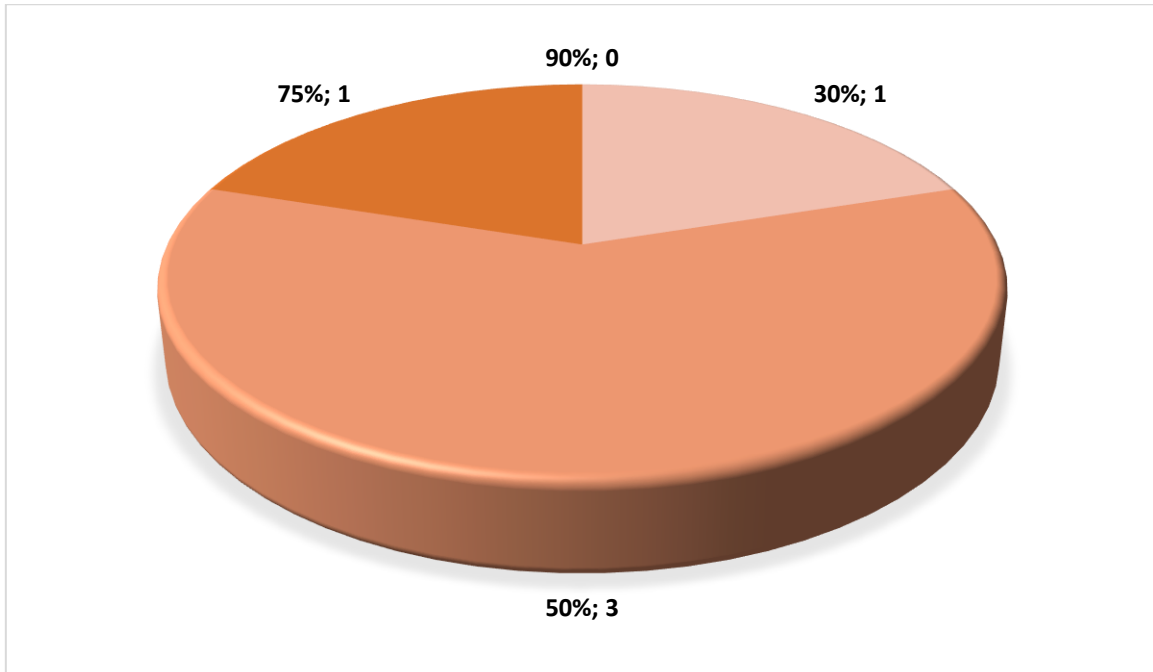


Commentaire :

Réponses négatives de tous «**non** », nous constatons qu'il y a un manque de matériels et une insuffisance d'outils pour répondre aux besoins de cette catégorie. En fait les non-voyants ne sont pas dans le confort pour étudier.

DEUXIEME CHAPITRE

Question N°18 : Le pourcentage de La réussite de l'étudiant non-voyant dans une classe inclusive est :

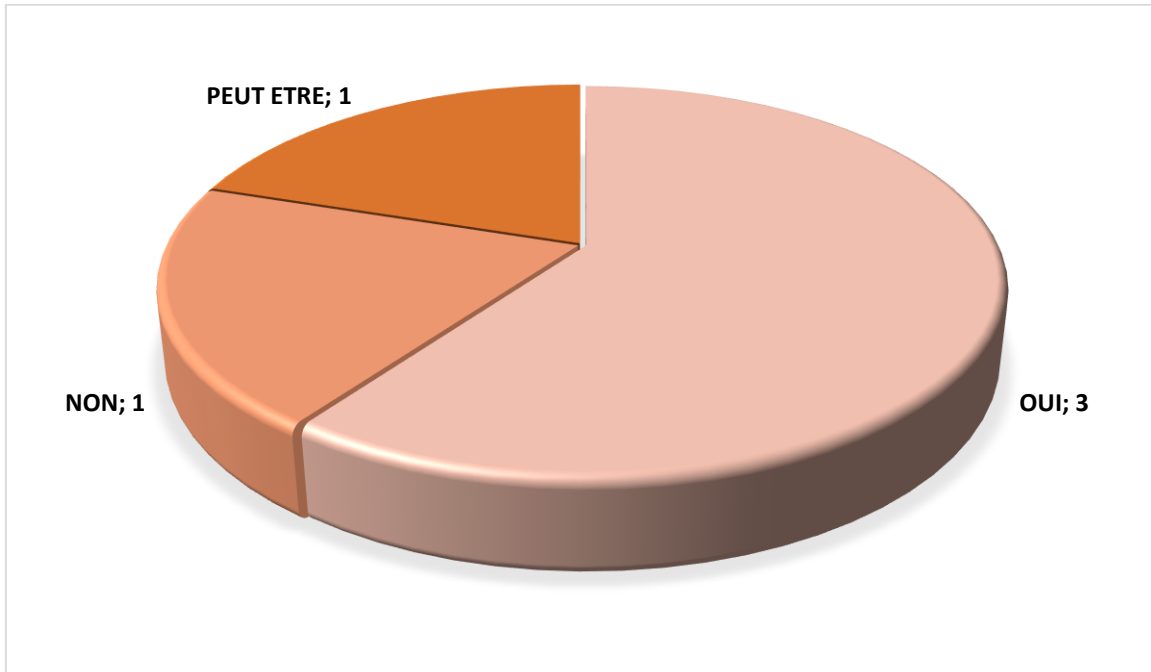


Commentaire :

La plupart ont répondu par « 50% », car il peut réussir comme échouer. Parmi les réponses des enseignants « ça dépend de son niveau aussi » c'est-à-dire s'il a un bon niveau il suivra et réussira ; s'il est moyen il peut échouer.

DEUXIEME CHAPITRE

Question N°19 : Si en cours et TD, on remplaçait le support imprimé (document, polycopie) par l'ordinateur (CLE USB ou PDF), on pourrait résoudre les difficultés liées à la formation universitaire pour les non-voyants ? SI oui/ peut-être justifier ? SI non ! Pourquoi ?



Commentaire :

Presque tous ont répondu par « **oui** », car la technologie offre ses supports à tous même aux non-voyants comme l'embosseuse braille, logiciel JAWS...etc.

DEUXIEME CHAPITRE

Question N°20 : Qu'est-ce que vous proposez pour un meilleur enseignement à des étudiants non-voyants ?

Commentaire :

Pour cette dernière question les réponses sont variées : les enseignants ont proposé des solutions propres et des suggestions diverses pour un meilleur enseignement.

DEUXIEME CHAPITRE

II-10-Présentation de l'analyse du questionnaire des apprenants :

D'après notre étude les réponses au questionnaire sont :

Participant N°01 :

Le participant	Age	Diplôme et spécialité	Type de handicap	Commentaire du participant
MOHAMED	23 ans.	Licence en Français +1 (1ère année master littérature).	Non-voyant, aveugle dès sa naissance.	J'aime ma spécialité mais je trouve des difficultés pour suivre mes cours car la méthode suivie ne me convient pas en plus le manque du matériel qu'est toujours un obstacle. Mais je tiens à continuer mes études et former un avenir favorable.

Commentaire :

D'après l'analyse de réponse de **MOHAMED**, nous avons constaté que cet étudiant est hyper motivé, intelligent, ambitieux, optimiste et innovant malgré son handicap. En effet il prend ce handicap du bon côté et non pas un vrai handicap. Il aime la langue française mais il a des difficultés au niveau de ses cours « version papier » et son désir est de suivre ses cours en forme PDF. En outre il a besoin de matériel technologique comme L'EMBOUSSEUSE. Il a un niveau excellent. Il a aimé cette innovation aussi Il a bien écrit sur l'ordinateur même sans fautes d'orthographe.

DEUXIEME CHAPITRE

Participant N°02 :

Le participant	Age	Diplôme et spécialité	Type de handicap	Commentaire du participant
MEHDI	24 ans.	Licence en Français +1 (1ère année master littérature).	Malvoyant dès sa naissance.	Dès mon passage de l'école TAHA HOUSSINE au secondaire j'ai connu des difficultés car c'est l'année de la classe inclusive et encore plus à l'université.

Commentaire :

À travers les réponses de **MAHDI**, nous avons remarqué qu'il est moins motivé par rapport à son frère certes. D'une part il est déçu à cause des difficultés qu'il rencontre : manque de matériel, de professeurs formés...etc. Il aime bien le français pour cela il a choisi cette spécialité. Son niveau est moyen. Il a aimé l'écriture tactile mais il a trouvé quelques difficultés au niveau du déchiffrement du clavier (quelques touches seulement). Il a fait plein de fautes d'orthographe, grammaire, conjugaison.

DEUXIEME CHAPITRE

Participant N°03 :

Le participant	Age	Diplôme et spécialité	Type de handicap	Commentaire du participant
HICHEM	21 ans.	3eme année licence Français (son deuxième diplôme).	Non voyant Dès sa naissance	Pour moi, je combats pour réussir malgré les difficultés que je rencontre je persiste pour avoir mon deuxième diplôme.

Commentaire :

À partir des réponses de **HICHEM**, nous avons découvert qu'il est toujours positif. Il attend toujours et tente pour mieux faire. Mais il est mécontent et n'est pas satisfait de son environnement universitaire à cause du manque du matériel convenable pour lui faciliter ses études. Il est de bon niveau. Il a bien supporté l'innovation du clavier tactile ainsi il a bien su écrire sur l'ordinateur mais quelques fautes d'orthographe.

Conclusion, D'après cette analyse nous confirmons que le problème est toujours le même : manque du matériel spécifique, insuffisance de professeurs formés et environnement universitaire défavorable.

Conclusion générale.

CONCLUSION

Conclusion

Notre travail de recherche, « L'enseignement/Apprentissage de FLE aux étudiants non-voyants. » s'achève. En vérité notre recherche est rentable pour nous et peut-être bénéfique aux autres, car à travers nous avons acquis de nombreuses informations et nouvelles techniques pour aider les étudiants non-voyants, d'après l'innovation de TICE sous l'angle de la motivation et la facilité d'apprendre le FLE. En effet cette innovation de TICE devient un support pédagogique donc «comment se fait l'écrit de cours du FLE pour les étudiants non-voyants à l'Université inclusive ?».

Cette question nous penche directement à l'utilisation de l'ordinateur spécialisé aux non-voyants. En fait il est le support le plus convenable à cette catégorie que d'autres types. La présentation de cet atout dans la classe de FLE aide les non-voyants à écrire leurs cours et préparer leurs examens. L'étudiant non-voyant a des besoins spécifiques pour cela la pédagogie le prend en charge afin de franchir les embûches et les difficultés éducatives durant son apprentissage.

Alors le professeur doit être compréhensif si l'étudiant non-voyant ne réagit pas en classe, c'est parce que la méthode qu'il suit peut être valable comme non.

Pour y parvenir, nous avons essayé d'être un innovateur, en fait nous avons essayé de reproduire un support pédagogique qu'est le clavier autocollant en braille. Pour cela nous avons fait une expérience avec les étudiants non-voyants qu'est sous forme d'une écriture tactile sur ordinateur à travers un clavier autocollant braille ainsi nous leur avons fait la dictée d'une citation comme nous leur avons proposé un questionnaire de (15) questions concernant leur apprentissage, leurs difficultés, leurs besoins et leurs désirs pour bien être informés et un autre de (20) questions aux enseignants concernant l'enseignement/Apprentissage de FLE . L'analyse des résultats de notre expérimentation et notre questionnaire nous amène à confirmer que notre hypothèse est sur l'angle positif. Cette dernière a renforcé les capacités de l'écrit chez les étudiants non-voyant, a surmonté les obstacles de l'écriture et a développé la version papier en version numérique « PDF ».

D'après l'analyse de l'expérimentation, nous avons remarqué que les étudiants ont aimé l'innovation de TICE proposée. En effet les trois (03) étudiants ont réussi à écrire sur l'ordinateur sauf un élément de l'échantillon a trouvé quelques difficultés au niveau de déchiffrement de quelques touches en plus plein de fautes d'orthographe, grammaire, conjugaison. Par contre les deux (02) autres ont bien su écrire sur l'ordinateur et bien déchiffrer les touches et quelques fautes seulement. Comme nous avons constaté pendant la dictée que les trois (03) participants avaient une bonne audition et une bonne mémoire auditive ; car ils mémorisent dès la première lecture et nous n'étions pas obligés de

CONCLUSION

répéter, ils sont familiarisés aux mots déjà corrigés. Et pour les résultats du questionnaire nous avons découvert d'après les réponses des étudiants que le problème est toujours le même : manque du matériel pédagogique spécifique, insuffisance de professeurs formés et environnement universitaire défavorable. Et d'après les réponses des enseignants nous avons dévoilé leurs difficultés à enseigner cette catégorie et à communiquer avec eux à cause du manque de matériel spécifique en fait ces résultats valident notre hypothèse.

Donc ; nous proposons la présence du matériel pédagogique convenable comme les ordinateurs spécifiques, les embosseuses et aussi les professeurs formés.

Cependant nous pouvons motiver l'étudiant non-voyant à apprendre le FLE en utilisant généralement les TICE et particulièrement l'ordinateur convenable qui sert de lui faciliter d'apprendre ses cours dans une classe universitaire inclusive, car à travers ce support il transfère ses cours en forme « PDF ».

Nous avons insisté sur l'utilisation de l'ordinateur fournisseur de clavier autocollant braille dans une classe universitaire inclusive parce que elle aide non seulement de surmonter les embûches, résoudre les problèmes mais elle sert à favoriser l'autonomie de l'étudiant non-voyant et de l'intégrer en classe. Donc nous pouvons affirmer que cet outil est par excellence pédagogique et une stratégie d'apprendre efficacement ; qui doit être adapté par tous les étudiants non-voyants afin de leur faciliter l'écriture des cours.

En fin, nous avons confronté des difficultés pour accomplir cette tâche que ce soit pour l'expérimentation à cause de la pandémie (covid 19) tout est fermé et pour le questionnaire le contact était impossible en direct et à distance car les profs ne s'intéressent pas à répondre aux étudiants chercheurs et encore plus ne s'intéressent pas aux étudiants non-voyants ainsi le manque d'ouvrages et références pour nous inspirer.

En dernier, nous espérons que ce modeste travail a éclairé notre expérience et a donné une idée sur l'enseignement/Apprentissage des étudiants non-voyants. Ainsi nous souhaitons que cette étude donne un champ de réflexion, un domaine de travail et une innovation de recherches. En fait nous préférons la voir étudiée d'une manière innovante pour l'accomplir et l'illustrer.

*Les références
bibliographiques.*

LES REFERENCES BIBLIOGRAPHIQUES

I- OUVRAGES

- 1- AMY, F. **conceptualiser l'éducation inclusive et la contextualiser au sein de la mission de l'Unicef**. Stephen thuveetnan. Newyork : fonds des nations unies pour l'enfance (Unicef) ,2014.p20.
- 2- CLUTHA, M. **L'écriture braille dans le monde. Georges Lang 11 à 15**.rue curial, paris-19^e : Unesco, paris 1953.DE LA SIZERANNE MAURICE et M. LECOMTE D'HAUSSONVILLE. **Les aveugles par un aveugle**. L'Académie française .PARIS LIBRAIRIE HACHETTE ET C^{IE} 79, boulevard saint-germain, 79 :M.LECOMTE D'haussonville .1904.
- 3- LIESEN, BRUNO. **Repère culturel de la cécité** .ligne braille, 2011. 57, rue d'Angleterres, 1060 Bruxelles (Belgique) : Pierre-Baudouin Bareel, novembre 2011.p 60 et 83.
- 4- Maryse HENDRIX. **Inclusion des enfants en situation de handicap dans les milieux d'accueil dans la petite enfance**. Brabant wallon. Bruxelles : Jacques Ternest et La file (Fédération des initiatives Locales pour l'enfance), Mars 2013.

II- ARTICLES

- 1- CARRIERE VERONIQUE. **L'étudiant déficient visuel dans l'enseignement supérieur : ses rapports à l'institution, ses relations avec les enseignants et ses pairs**. Éducation et socialisation. Les cahiers du cerfee ,2012.
- 2- LIESEN BRUNO.**Figures historiques de la cécité**. Louis braille .enseignant, inventeur et musicien français (1809-1852), january 2001, N°65, p68.

3- THESES ET MEMOIRES

- 1- ABDENBI, M. **Étude théorique et réalisation d'un système autonome interactif de transcription braille**. Thèse docteur-ingénieur E.U.D.I.L. : sciences et techniques : Lille l'université des sciences et techniques de Lille : 22 avril 1982.p10.ADRIEN, B. **vision artificielle pour les non-voyants : une approche bio-inspirée pour la reconnaissance de formes**. Thèse de doctorat : intelligence artificielle : Toulouse : université Toulouse III Paul Sabatier ; 2014.

- 2- Chalhoub Mounir. **Image du corps et relation d'objet : étude appliquée aux aveugles de naissance (18/21 ans)**. Psychologie. Université Paris-Nord - Paris XIII, 2014. Français.
- 3- GLEYDIZ, C, R, C et JENNY, k, M, M. **l'enseignement de FLE aux jeunes non-voyants d 16 et 20 ans**. Licence. : Langue castillane, anglais et français : université de la salle : 2010.
- 4- Rezeg Radouane. **Les TICE comme moyen de remédiation aux difficultés rencontrées par les apprenants non-voyants en classe de FLE Cas des élèves de 2eme année moyenne Ecole TAHA HOUSSINE- BISKRA MEMOIRE PRESENTE POUR L'OBTENTION DU DIPLOME DE MASTER OPTION : FLE et didactique du langues-cultures**. Biskra. 2015/2016.
- 5- Roubi Asma. **L'apport de travail de groupe en compréhension de l'orale chez les apprenants non-voyants : Cas les élèves de 5ème Ap de centre handicapé visuelle de m'sila**. Master.2018/2019.

4- DICTIONNAIRES

- 1- MARABOUT. **Dictionnaire de la médecine**. Belgique, 1979.
- 2- Pluridictionnaire Larousse : **Le dictionnaire des collèges**. France, 1985.

3- AUTRES

- 1- Association VALENTIN HAÜY. **Louis braille, inventeur des six points magiques, Association valentin Haüy, coupvray**. Paris.
- 2- BAA Saliha. **L'enseignement inclusif pour l'intégration sociale en Algérie : Réalité et perspectives à la lumière des expériences aguerries** ». Colloque organisé par l'Université de Béjaia : Université Abderrahmane Mira Béjaia, 03 et 04 décembre 2016.
- 3- **BRAILLE, F.L.**, .1852, PARIS.
- 4- BRAILLE LOUIS MARGARET, D, **l'enfant de la nuit. Folio cadet- Gallimard jeunesse**. PARIS : André Dahan.1983.
- 5- Corps, H. Ceralli, et G. Boisseau, S. **L'éducation inclusive, Direction des ressources techniques**, juillet 2012.
- 6- Gautier, E. **Amener une élève malvoyante sur le chemin de la Compréhension de texte en autonomie**. Master Métiers de l'enseignement, de l'éducation et de la formation Mention Premier degré : Bonneville, le 9 mai 2017.

- 7- GUY, I. f. **enseignement et apprentissage inclusifs pour les enfants déficients visuels**. République du Sénégal ministre de l'éducation nationale. Sénégal : IRIS Aïd, septembre 2018.
- 8- KOMMER, E. **Le braille en noir**, 1994, 120, rue du maréchal Joffre.
- 9- Mounir Chalhoub. **Image du corps et relation d'objet : étude appliquée aux aveugles de naissance (18/21 ans)**. Psychologie. Université Paris-Nord - Paris XIII, 2014. Français. NNT : 2014PA131008.
- 10- Petit Mélanie et Lewi-Dumont Nathalie. **Enseignement et aide pédagogique aux élèves aveugles et malvoyants**, juin 2016, centre de ressources documentaires.
- 11- Caballero Romero, G. C., & Moreno Moreno, J. K. (2010). **L'enseignement du fle aux jeunes non-voyants de 16 et 20 ans**. Licenciatura en Español y Lenguas Extranjeras : Facultad de Ciencias de la Educación, 2010. from https://ciencia.lasalle.edu.co/lic_lenguas/313
- 12- SABAA BDELHAMID. **Artiste**. ALGERIE, 2020.
- 13- SIMONIN, P. ET S'PHABMIXAY, B. **Intégrer un élève déficient visuel ou non-voyant en classe ordinaire**, 06 pages.
- 14- UNION EUROPEENNE DES AVEUGLES. **Bonne pratique pour améliorer l'apprentissage des langues pour les adultes déficients visuels**, Europe.
- 15- ZAY Danielle. **Qu'est-ce qu'une éducation inclusive : Enjeux, dérives, obstacles**, AEDE-France, IUFM de Rennes, 3 octobre 2012

FILMS ET VIDEOS :

1. BEN VANDOORNE. **LOUIS BRAILLE**, 18
2. mai 2017, https://youtu.be/-la7_00Hrd4Jean d'Ormesson.
3. LOUIS BRAILLE, LA VILLE DE LOUIS BRAILLE, <https://youtu.be/qKNqPP69US8>.
4. JULIETTE **.une fille aveugle en classe ordinaire**, <https://youtu.be/vRwFGnhMyc>.
5. Juliette. **10 aveugle et autonome**, https://youtu.be/fTnMd8BK_n9M.

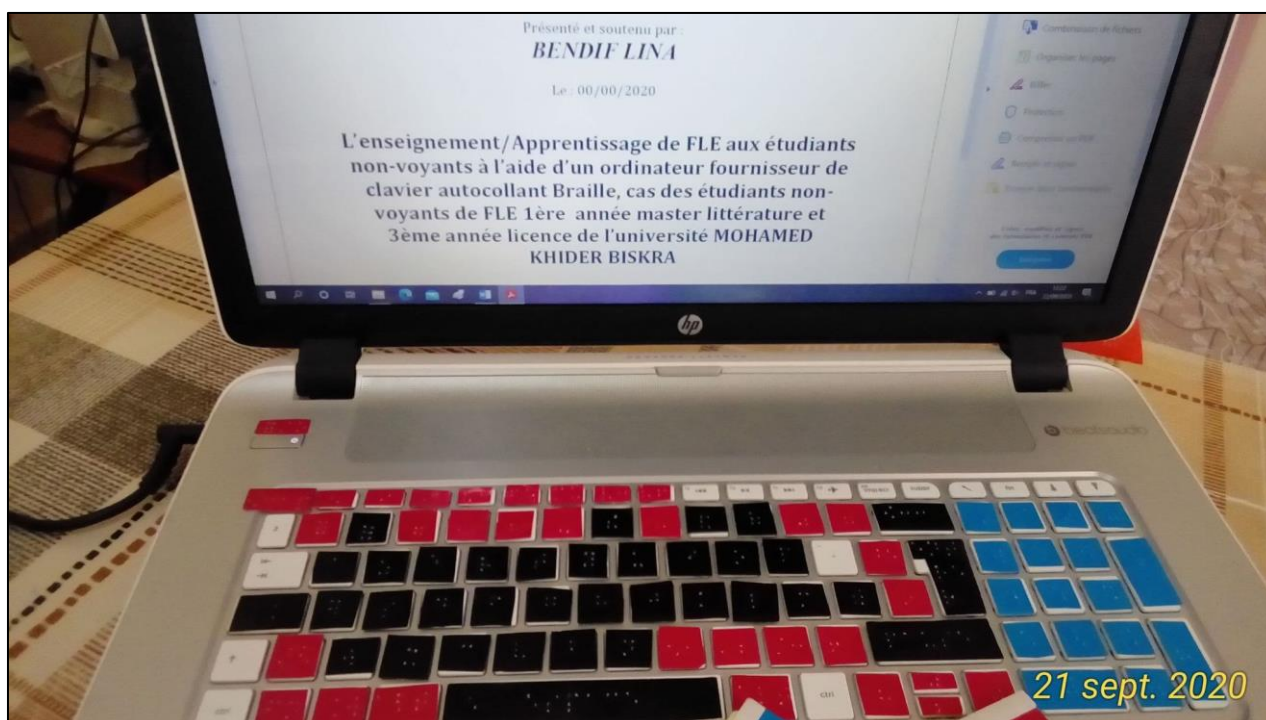
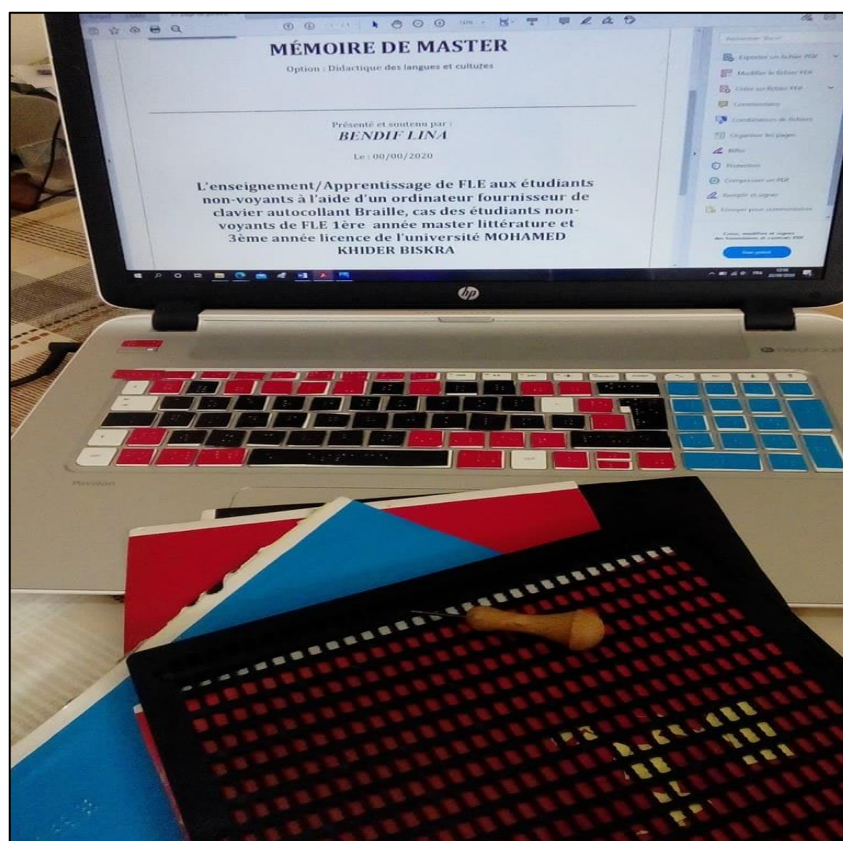
SITOGRAPHIES




- 1- Citations Aristote homme : **L'homme est un être sociable** <http://citations.ouest-France.fr>.
- 2- <https://www.pinterest.fr/pin/482940760027441182/>.

- 3- <http://www.enfant-aveugle.com/>.
- 4- <https://citation-celebre.leparisien.fr/citation/sourire-a?page=2>.
- 5- <https://www.modele-lettre-gratuit.com/auteurs/gilbert-cesbron/citations/aveugle-regarde-toutes-oreilles-16730.html>.
- 6- <http://www.webdeux.info/les-nouvelles-technologies-nous-ont-condamne-devenir-intelligents/>.
- 7- <https://citation-celebre.leparisien.fr/citations/42139>.
- 8- <http://www.webdeux.info/les-nouvelles-technologies-nous-ont-condamne-devenir-intelligents/>.
- 9- <https://www.modele-lettre-gratuit.com/auteurs/gilbert-cesbron/citations/aveugle-regarde-toutes-oreilles-16730.html>.
- 10- <https://citation-celebre.leparisien.fr/citations/42139>.

Annexes.

ANNEXE DE L'EXPERIMENTATION.



-  Pavé numérique.
-  Clavier.
-  Fonctions.

Annexe n°1 :

*« Il existe deux sortes de cécité
sur cette terre : Les aveugles de
la vu et les aveugles de la vie. »*

Annexe n°2

*« Il existe deux sortes de cécité
sur cette terre : Les aveugles de
la vue et les aveugles de la vie. »*

Annexe n°3 :

*« Il existe deux sorte de cécité
sur cete tere : Les aveugle de
la vu et les aveugle de la vie. »*

ANNEXE 4 :



**Questionnaire à l'intention des enseignant(e)s de l'université
Mohamed Khider Biskra.**

Madame/Monsieur, je réalise un mémoire de fin d'études sur
l'apprentissage de FLE aux non- voyants.

Dans ce cadre, je vous remercie de bien vouloir consacrer quelques
minutes pour répondre au questionnaire ci-joint.

Vos réponses seront anonymes.

1. Est-ce que vous avez des étudiants non-voyants dans les promos que vous enseignez ?




OUI

NON

2. Comment trouvez-vous la formation en français langue étrangère (FLE) dans une université inclusive ?

3. Est-ce que l'étudiant non-voyant suit normalement les cours et les travaux dirigés en FLE ?
Expliquez.

4. Est-ce que l'environnement universitaire est favorable aux étudiants non-voyants ?



OUI

NON

4. Que faites-vous lorsque vous avez des étudiants non-voyants ? (Quelle méthode utilisez-vous ?)

5. Comment faites-vous pour les évaluer en TD ? (Les étudiants normaux remettent des travaux

7. Trouvez-vous que la méthode est correcte et suffisante ?

8. Avez-vous pensé à la régulation du temps des examens pour l'étudiant non voyant ?



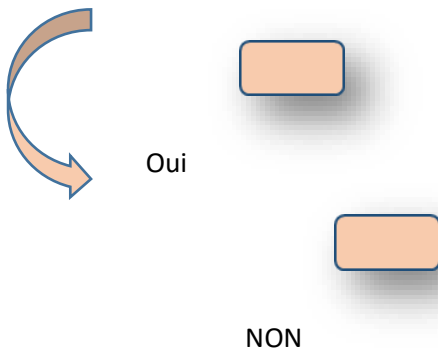
OUI

NON

.....

.....

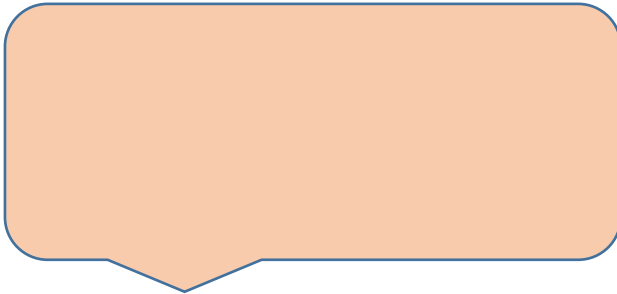
9. Trouvez-vous valable de proposer le même sujet d'examen à un étudiant non-voyant qu'à un étudiant valide ?



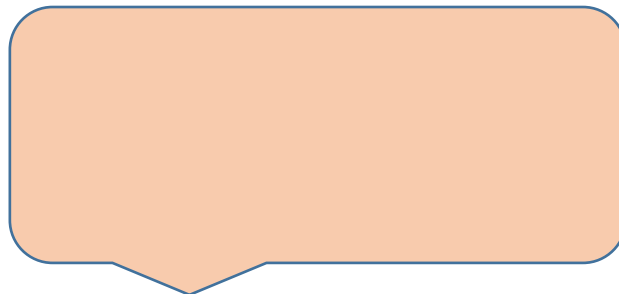
Oui

NON

10. Pensez-vous qu'un étudiant non-voyant assimile aussi bien qu'un étudiant voyant ?



11. Comment pouvez-vous décrire un signe, un symbole voire un schéma à un étudiant non-voyant ?



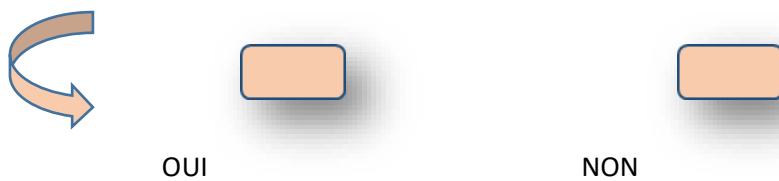
12. Le non-voyant vous regarde avec ses oreilles n'est-ce pas ? Alors il faut citer tout ce qui est tracé sur le tableau.



OUI

NON

13. L'étudiant non-voyant a accès au cours ordinaire, mais y est-il intégré ? justifier.



OUI

NON

.....

14. Est-il possible pour un étudiant non-voyant d'accéder à l'ordinateur ?



OUI

NON

15. A votre avis comment favoriser l'autonomie d'un non-voyant au sein d'un cours inclusif ?

16. Vos questions peu pertinentes du type "vois ?" sera immanquablement « oui » n'est-ce pas ?



OUI

NON

17. L'Université Mohamed Khider Biskra a suffisamment d'outils pour le non-voyant (le confort) ?
Si « oui » citer un ou deux outils.

18. Le pourcentage de La réussite de l'étudiant non-voyant dans une classe inclusive est :



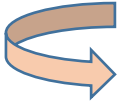
30%

50%

75%

90%

19. Si en cours et TD, on remplaçait le support imprimé (document, polycopie) par l'ordinateur (CLE USB ou PDF), on pourrait résoudre les difficultés liées à la formation universitaire pour les non-voyants ? Si oui/ peut-être justifier ? Si non ! Pourquoi ?



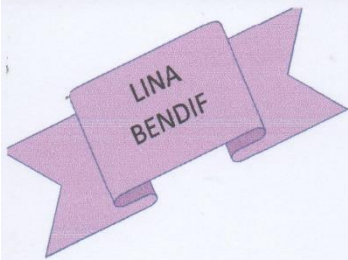
OUI

NON

peut-être

20. Qu'est-ce que vous proposez pour un meilleur enseignement à des étudiants non-voyants ?

- A. La réponse précédente
- B.
- C.
- D.
- E.



ANNEXE 1 :



**Questionnaire à l'intention des enseignant(e)(s) de l'université
Mohamed Khider Biskra.**

Madame/Monsieur, je réalise un mémoire de fin d'études sur
l'apprentissage de FLE aux non- voyants.

Dans ce cadre, je vous remercie de bien vouloir consacrer quelques
minutes pour répondre au questionnaire ci-joint.

Vos réponses seront anonymes.

1. Est-ce que vous avez des étudiants non-voyants dans les promos que vous enseignez ? **OUI**



OUI

NON

2. Comment trouvez-vous la formation en français langue étrangère (FLE) dans une université
inclusive ?

Elle prend en charge toutes les compétences
nécessaires pour un bon apprentissage

3. Est-ce que l'étudiant non-voyant suit normalement les cours et les travaux dirigés en FLE ?
Expliquez.

Certes, l'étudiant non voyant rencontre
beaucoup de difficultés pour plusieurs
raisons mais surtout pour manque de moyens
qui lui facilitent l'apprentissage



4. Est-ce que l'environnement universitaire est favorable aux étudiants non-voyants ? **NON**



NON

OUI

4. Que faites-vous lorsque vous avez des étudiants non-voyants ? (Quelle méthode utilisez-vous ?)

Leur donner plus d'intérêt par rapport aux autres étudiants, leur réexpliquer, si ça nécessite, à maintes reprises, les inciter à travailler en groupe

5. Comment faites-vous pour les évaluer en TD ? (Les étudiants normaux remettent des travaux

ça dépend du module et de son contenu

7. Trouvez-vous que la méthode est correcte et suffisante ?

Certes, non. Ils doivent être pris en charge par l'administration et toute l'équipe de formation

8. Avez-vous pensé à la régulation du temps des examens pour l'étudiant non voyant ? **OUI**




OUI

NON

.....
.....

?

9. Trouvez-vous valable de proposer le même sujet d'examen à un étudiant non-voyant qu'à un étudiant valide ? **Non**

 Oui

NON

10. Pensez-vous qu'un étudiant non-voyant assimile aussi bien qu'un étudiant voyant ?

Oui, pourquoi pas?

11. Comment pouvez-vous décrire un signe, un symbole voire un schéma à un étudiant non-voyant ?


Expliquez en détails les symboles ou le schéma

12. Le non-voyant vous regarde avec ses oreilles n'est-ce pas ? Alors il faut citer tout ce qui est tracé sur le tableau. **Oui**

 OUI

NON

13. L'étudiant non-voyant a accès au cours ordinaire, mais y est-il intégré ? justifier. **J'ai pas saisi le sens**

 OUI

NON

14. Est-il possible pour un étudiant non-voyant d'accéder à l'ordinateur ? **OUI, avec un logiciel spécifique au non voyant**



OUI

NON

15. A votre avis comment favoriser l'autonomie d'un non-voyant au sein d'un cours inclusif ?

Le doter des différentes compétences mais cela demande des moyens spécifiques

16. Vos questions peu pertinentes du type "vois ?" sera inévitablement « oui » n'est-ce pas ?
J'évite ces questions, je me contrôle



OUI

NON

17. L'Université Mohamed Khider Biskra a suffisamment d'outils pour le non-voyant (le confort) ?
Non SI « oui » citer un ou deux outils

18. Le pourcentage de La réussite de l'étudiant non-voyant dans une classe inclusive est : **ça dépend de son niveau aussi**



30%

50%

75%

90%

19. Si en cours et TD, on remplaçait le support imprimé (document, polycopie) par l'ordinateur (CLE USB ou PDF), on pourrait résoudre les difficultés liées à la formation universitaire pour les non-voyants ? Si oui/ peut-être justifier ? Si non ! Pourquoi ? **peut-être mais avec des moyens spécifiques aux non-voyants: Tablette braille, supports sonores, .etc**



OUI

NON

peut-être

20. Qu'est-ce que vous proposez pour un meilleur enseignement à des étudiants non-voyants ?

- A. La réponse précédente
- B.
- C.
- D.
- E.

ANNEXE 1 :



**Questionnaire à l'intention des enseignant(e)s de l'université
Mohamed Khider Biskra.**

Madame/Monsieur, je réalise un mémoire de fin d'études sur
l'apprentissage de FLE aux non-voyants.

Dans ce cadre, je vous remercie de bien vouloir consacrer quelques
minutes pour répondre au questionnaire ci-joint.

Vos réponses seront anonymes.

1. Est-ce que vous avez des étudiants non-voyants dans les promos que vous enseignez ?



OUI

NON

2. Comment trouvez-vous la formation en français langue étrangère (FLE) dans une université
inclusive ?

pas facile

3. Est-ce que l'étudiant non-voyant suit normalement les cours et les travaux dirigés en FLE ?
Expliquez.

avec difficulté

4. Est-ce que l'environnement universitaire est favorable aux étudiants non-voyants ?



OUI

NON

4. Que faites-vous lorsque vous avez des étudiants non-voyants ? (Quelle méthode utilisez-vous ?)

5. Comment faites-vous pour les évaluer en TD ? (Les étudiants normaux remettent des travaux

7. Trouvez-vous que la méthode est correcte et suffisante ?

Non, malheureusement

8. Avez-vous pensé à la régulation du temps des examens pour l'étudiant non voyant ?




OUI

NON

.....
.....

9. Trouvez-vous valable de proposer le même sujet d'examen à un étudiant non-voyant qu'à un étudiant valide ?

 Oui

NON

10. Pensez-vous qu'un étudiant non-voyant assimile aussi bien qu'un étudiant voyant ?

Oui

11. Comment pouvez-vous décrire un signe, un symbole voire un schéma à un étudiant non-voyant ?

12. Le non-voyant vous regarde avec ses oreilles n'est-ce pas ? Alors il faut citer tout ce qui est tracé sur le tableau.

 OUI NON

13. L'étudiant non-voyant a accès au cours ordinaire, mais y est-il intégré ? justifier.

 OUI NON

14. Est-il possible pour un étudiant non-voyant d'accéder à l'ordinateur ?



OUI

NON

15. A votre avis comment favoriser l'autonomie d'un non-voyant au sein d'un cours inclusif ?

Il faut lui permettre
l'accès des ordinateurs.
"Braille".

16. Vos questions peu pertinentes du type "vois ?" sera inmanquablement « oui » n'est-ce pas ?



OUI

NON

17. L'Université Mohamed Khider Biskra a suffisamment d'outils pour le non-voyant (le confort) ?
Si « oui » citer un ou deux outils.

Non.

18. Le pourcentage de La réussite de l'étudiant non-voyant dans une classe inclusive est :



30%

50%

75%

90%

19. Si en cours et TD, on remplaçait le support imprimé (document, polycopie) par l'ordinateur (CLE USB ou PDF), on pourrait résoudre les difficultés liées à la formation universitaire pour les non-voyants ? Si oui/ peut-être justifier ? Si non ! Pourquoi ?



OUI



NON



peut-être



20. Qu'est-ce que vous proposez pour un meilleur enseignement à des étudiants non-voyants ?

- 1 d'abord des ordinateurs en Braille.
- 2 des solidarités entre voyants et non voyants
- 3 des enseignants non voyants.
- 4 des enseignants "ad hoc"
- 5 une prise en charge spéciale pour les non voyants

ANNEXE 1 :



**Questionnaire à l'intention des enseignant(e)(s) de l'université
Mohamed Khider Biskra.**

Madame/Monsieur, je réalise un mémoire de fin d'études sur
l'apprentissage de FLE aux non- voyants.

Dans ce cadre, je vous remercie de bien vouloir consacrer quelques
minutes pour répondre au questionnaire ci-joint.

Vos réponses seront anonymes.

1. Est-ce que vous avez des étudiants non-voyants dans les promos que vous enseignez ?



OUI

NON

2. Comment trouvez-vous la formation en français langue étrangère (FLE) dans une université
inclusive ?

formation acceptable

3. Est-ce que l'étudiant non-voyant suit normalement les cours et les travaux dirigés en FLE ?
Expliquez.

normal

4. Est-ce que l'environnement universitaire est favorable aux étudiants non-voyants ?



OUI

NON

4. Que faites-vous lorsque vous avez des étudiants non-voyants ? (Quelle méthode utilisez-vous ?)

[Empty speech bubble for handwritten answer]

5. Comment faites-vous pour les évaluer en TD ? (Les étudiants normaux remettent des travaux

comme les autres.

7. Trouvez-vous que la méthode est correcte et suffisante ?

eNon

8. Avez-vous pensé à la régulation du temps des examens pour l'étudiant non voyant ?




OUI

NON

.....
.....

9. Trouvez-vous valable de proposer le même sujet d'examen à un étudiant non-voyant qu'à un étudiant valide ?

 Oui

NON

10. Pensez-vous qu'un étudiant non-voyant assimile aussi bien qu'un étudiant voyant ?


oui, il suis auditivement

11. Comment pouvez-vous décrire un signe, un symbole voire un schéma à un étudiant non-voyant ?

12. Le non-voyant vous regarde avec ses oreilles n'est-ce pas ? Alors il faut citer tout ce qui est tracé sur le tableau.

 OUI NON

13. L'étudiant non-voyant a accès au cours ordinaire, mais y est-il intégré ? justifier.

 OUI NON

14. Est-il possible pour un étudiant non-voyant d'accéder à l'ordinateur ?



OUI

NON

15. A votre avis comment favoriser l'autonomie d'un non-voyant au sein d'un cours inclusif ?

Ce n'est pas impossible.

16. Vos questions peu pertinentes du type "vois ?" sera immanquablement « oui » n'est-ce pas ?



OUI

NON

17. L'Université Mohamed Khider Biskra a suffisamment d'outils pour le non-voyant (le confort) ?
Si « oui » citer un ou deux outils.

Dommage !

18. Le pourcentage de La réussite de l'étudiant non-voyant dans une classe inclusive est :



30%

50%

75%

90%

19. Si en cours et TD, on remplaçait le support imprimé (document, polycopie) par l'ordinateur (CLE USB ou PDF), on pourrait résoudre les difficultés liées à la formation universitaire pour les non-voyants ? Si oui/ peut-être justifier ? Si non ! Pourquoi ?

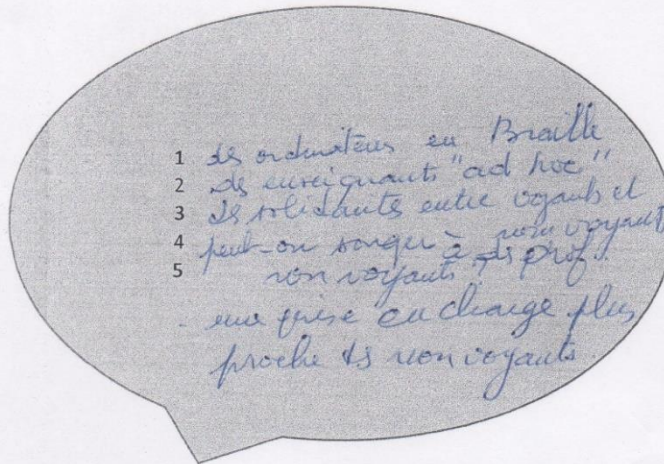


OUI

NON

peut-être

20. Qu'est-ce que vous proposez pour un meilleur enseignement à des étudiants non-voyants ?



5



LINA BENDIF

ANNEXE 1 :



Questionnaire à l'intention des enseignant(e)s de l'université Mohamed Khider Biskra.

Madame/Monsieur, je réalise un mémoire de fin d'études sur l'apprentissage de FLE aux non- voyants.
Dans ce cadre, je vous remercie de bien vouloir consacrer quelques minutes pour répondre au questionnaire ci-joint.
Vos réponses seront anonymes.

1. Est-ce que vous avez des étudiants non-voyants dans les promos que vous enseignez ?



OUI

NON


2. Comment trouvez-vous la formation en français langue étrangère (FLE) dans une université inclusive ?

Non

3. Est-ce que l'étudiant non-voyant suit normalement les cours et les travaux dirigés en FLE ? Expliquez.

un peu

4. Est-ce que l'environnement universitaire est favorable aux étudiants non-voyants ?

 OUI
NON

4. Que faites-vous lorsque vous avez des étudiants non-voyants ? (Quelle méthode utilisez-vous ?)

- je communique énormément avec eux!


5. Comment faites-vous pour les évaluer en TD ? (Les étudiants normaux remettent des travaux)

- je leur consacre une séance à part pour les faire travailler.

7. Trouvez-vous que la méthode est correcte et suffisante ?


- Non dommage!

8. Avez-vous pensé à la régulation du temps des examens pour l'étudiant non voyant ?

 OUI NON

Il leur fait une salle adéquate et plus de temps.

9. Trouvez-vous valable de proposer le même sujet d'examen à un étudiant non-voyant qu'à un étudiant valide ?

 OUI NON

10. Pensez-vous qu'un étudiant non-voyant assimile aussi bien qu'un étudiant voyant ?

Oui, car il écoute!


11. Comment pouvez-vous décrire un signe, un symbole voire un schéma à un étudiant non-voyant ?

je trace le symbole sur la main, mais honnêtement j'ai des difficultés

12. Le non-voyant vous regarde avec ses oreilles n'est-ce pas ? Alors il faut citer tout ce qui est tracé sur le tableau.

 OUI NON

13. L'étudiant non-voyant a accès au cours ordinaire, mais y est-il intégré ? justifier.

 OUI NON

14. Est-il possible pour un étudiant non-voyant d'accéder à l'ordinateur ?



OUI

NON

15. A votre avis comment favoriser l'autonomie d'un non-voyant au sein d'un cours inclusif ?

Il faut le mêler au cours, l'inciter à parler et participer

16. Vos questions peu pertinentes du type "vois ?" sera immanquablement « oui » n'est-ce pas ?



OUI

NON

17. L'Université Mohamed Khider Biskra a suffisamment d'outils pour le non-voyant (le confort) ?
Si « oui » citer un ou deux outils.

Non

18. Le pourcentage de La réussite de l'étudiant non-voyant dans une classe inclusive est :



30%

50%

75%

90%

19. Si en cours et TD, on remplaçait le support imprimé (document, polycopie) par l'ordinateur (CLE USB ou PDF), on pourrait résoudre les difficultés liées à la formation universitaire pour les non-voyants ? Si oui/ peut-être justifier ? Si non ! Pourquoi ?



OUI

NON

peut-être

20. Qu'est-ce que vous proposez pour un meilleur enseignement à des étudiants non-voyants ?

- 1 - les impliquer au cours
- 2 - les traiter d'une manière ordinaire
- 3 - les inciter à faire des recherches.
- 4
- 5

ANNEXE 5 :



**Questionnaire à l'intention des étudiant(e)s de l'université
Mohamed Khider Biskra.**

Madame/Monsieur, je réalise un mémoire de fin d'études sur
l'apprentissage de FLE aux non- voyants.

Dans ce cadre, je vous remercie de bien vouloir consacrer quelques
minutes pour répondre au questionnaire ci-joint.

Vos réponses seront anonymes.



1. Quelle est la branche de votre diplôme de baccalauréat

2. Pour quoi avez-vous choisi le Français ?

3. Quel diplôme d'Université préparez-vous ?

4. Vous assistez aux cours ?



Systematiquement

assez régulièrement

Rarement

jamais

5. Suivre un cours c'est :



Très facile

moyennement difficile

Assez facile

très difficile

6. Comment fait-vous la prise de note

7. Classez selon vous le degré de difficultés (de plus facile au plus difficile)



Compréhension de l'oral

Compréhension de l'écrit

Production de l'oral

Production de

8. Comment préparez-vous vos évaluations demandées de TD ?

9. Quelles difficultés trouvez-vous pendant la préparation de vos évaluations et projets ?

10. Est-ce que vous êtes vraiment autonome ? Si oui justifier



OUI

UN PEU

PAS DE TOUT

Justification :

11. Comment communiquez-vous avec les autres étudiants ?



Très facile

moyennement difficile

Assez facile

très difficile

12. Comment communiquez-vous avec l'équipe d'enseignante ?



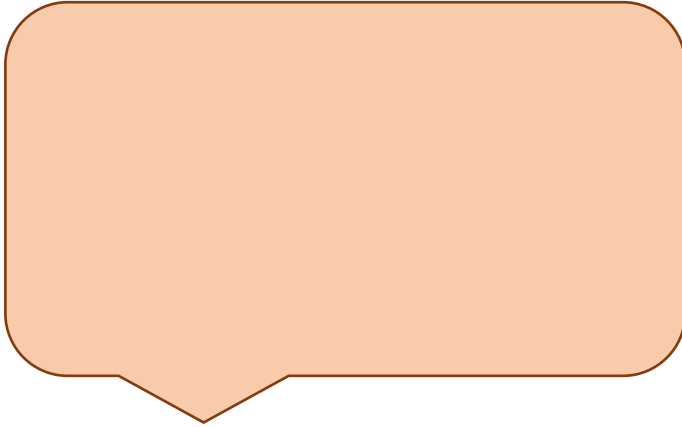
Très facile

moyennement difficile

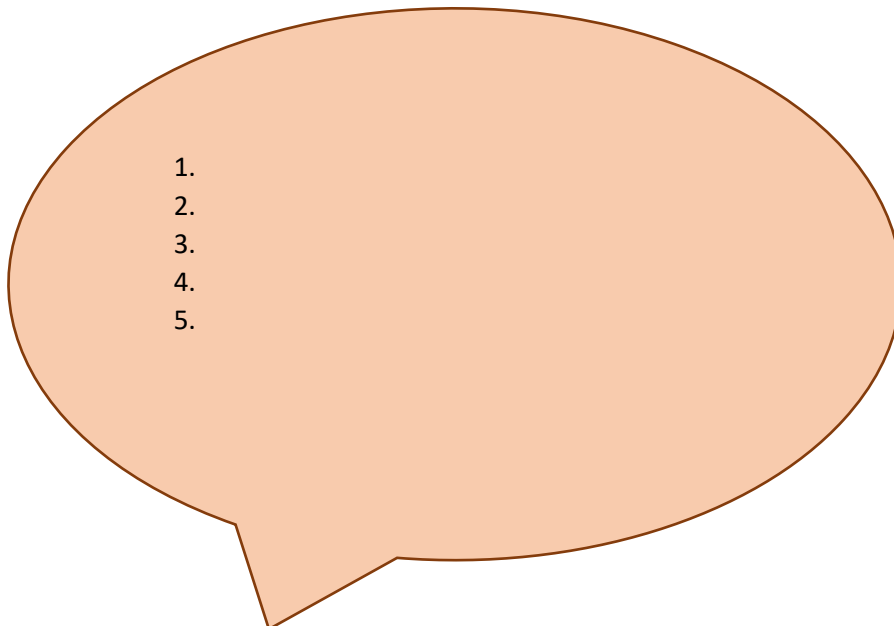
Assez facile

très difficile

13. A l'Université Mohamed Khider Biskra le matériel est-il suffisant ? Si non que désirez-vous ?

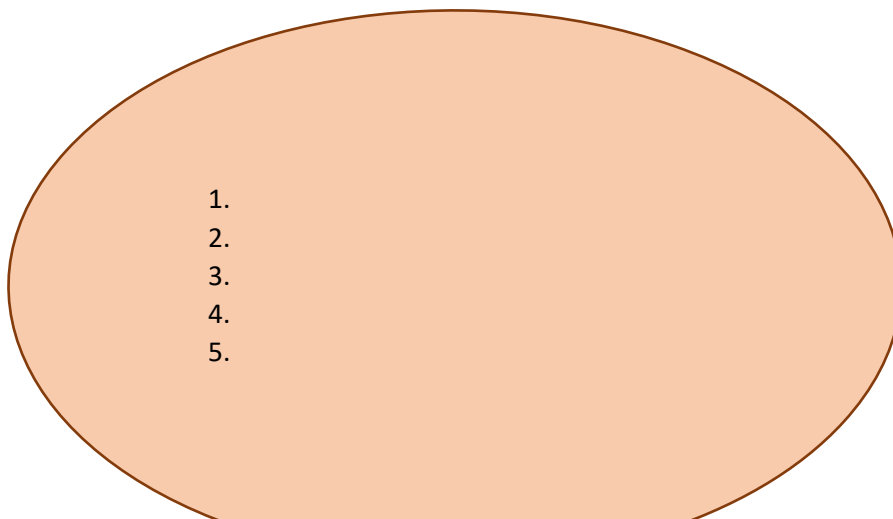


14. Quels conseils donnez-vous aux futurs universitaires de votre état ?



- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.

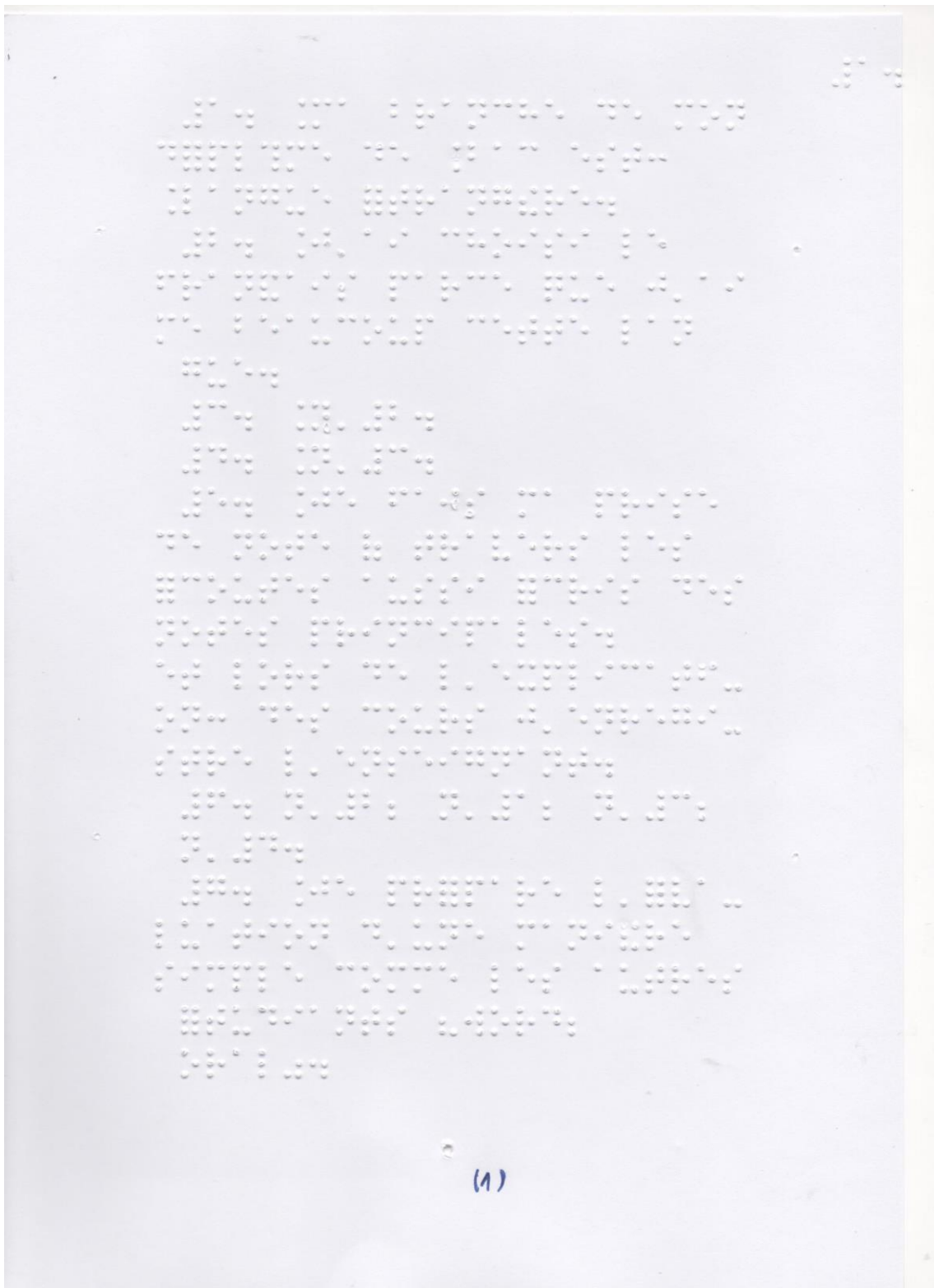
15. Quelles sont vos suggestions pour mieux réussir ?



- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.

ANNEXE N°10.

PARTICIPANT :HICHEM .

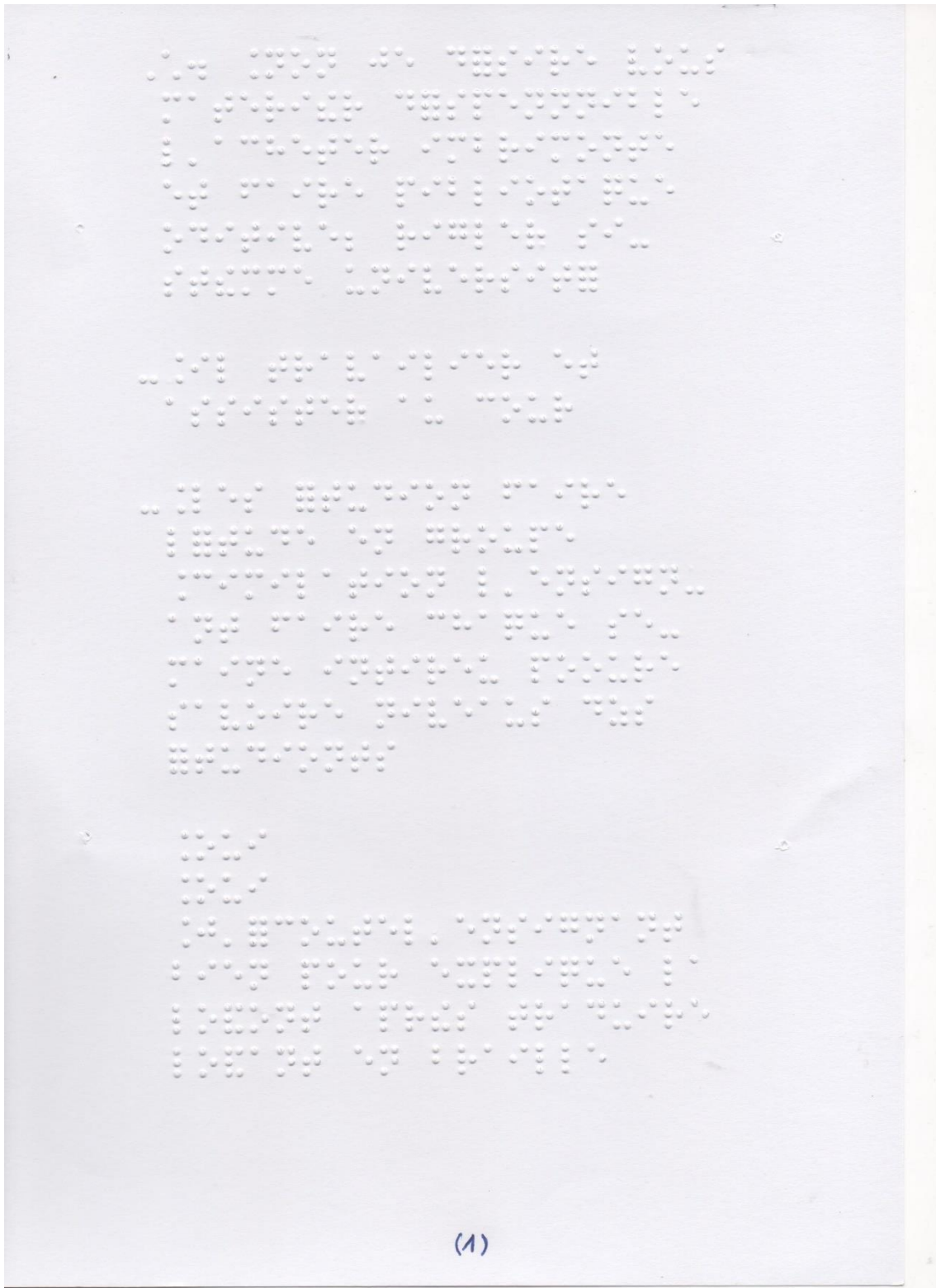


Handwritten text in Braille, consisting of approximately 15 lines of characters.

Handwritten text in Braille, consisting of approximately 15 lines of characters.

ANNEXE N°09.

PARTICIPANT : MAHDI.



10

11

12

13

14

15

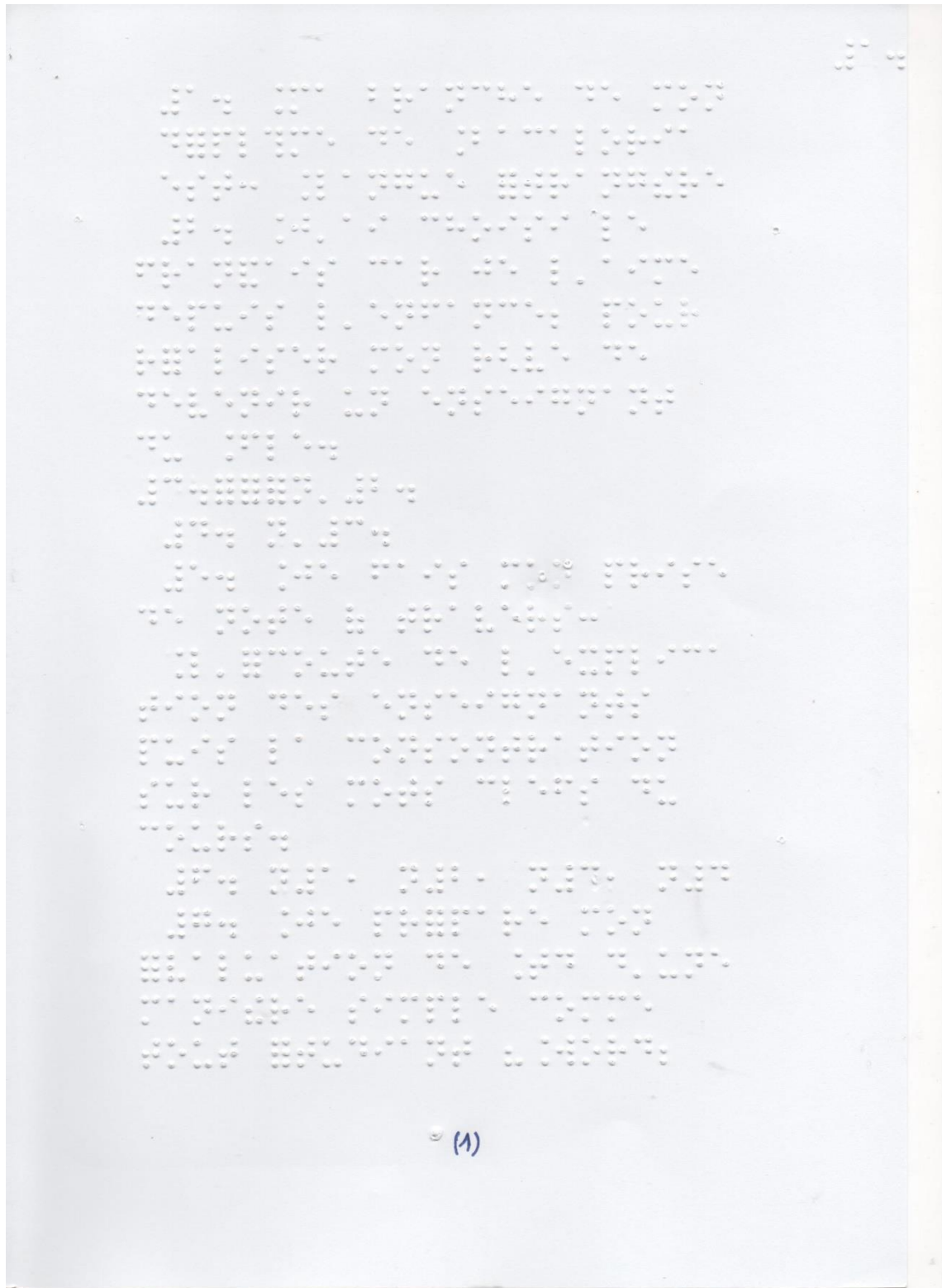
16

17

18

ANNEXE N°08.

PARTICIPANT : MOHAMED.



Handwritten text in Braille, consisting of approximately 15 lines of characters.

(2)

Handwritten text in Braille, consisting of approximately 10 lines of characters.

Résumé

Ce présent travail fait partie du domaine didactique de FLE. Il s'intéresse aux étudiants non-voyants universitaires et de leurs apprentissages de langues étrangères.

Notre travail de recherche (l'enseignement/Apprentissage de FLE aux étudiants non-voyants à l'aide d'un ordinateur fournisseur de clavier autocollant Braille, cas des étudiants non-voyants de FLE 1^{ère} année master littérature et 3^{ème} année licence de l'Université MOHAMED KHIDER BISKRA). Elle est afin d'examiner si cet outil pédagogique est favorable à l'apprentissage de FLE aux étudiants non-voyants. Cette étude est axée sur une expérimentation (un texte à écrire) et deux questionnaires un pour les enseignants et l'autre pour les étudiants.

Mots clés : Enseignement/Apprentissage, ordinateur, clavier autocollant Braille, étudiant non-voyants.

Abstract

To sum up, the presented work is an FLE Didactics sub-field. Its main concern is Bachelors and Post Graduate Mohamed Khaidar's university of Biskra students with physical Impairments; blind student case using the Braille sticker keyboard supplier computer and FLE teaching/learning Methods.

Throughout our research, we focused on a very precised technique to examine wether the pedagogical tools we used are conducive to FLE Blind learners using a written format designated for students and a questionnaire form for both Teachers and Students.

Key words: teaching / learning, computer, Braille sticker keyboard, blind student.



Engagement anti-plagiat

Je soussigné (e) l'étudiant (e) : **BENDIF LINA**. Présentant un mémoire de master

Option : **DIDACTIQUE DES LANGUES ET CULTURES**.

Intitulé : **L'enseignement/Apprentissage de FLE aux étudiants non-voyants à l'aide d'un ordinateur fournisseur de clavier autocollant Braille, cas des étudiants non-voyants de FLE 1ère année master littérature et 3ème année licence de l'université MOHAMED KHIDER BISKRA.**

Déclare être pleinement conscient (e) que le plagiat constitue une violation des droits d'auteur. De ce fait, j'avoue être au courant de l'arrêté n° 933 du 28 Juillet 2016 relatif à la lutte contre le plagiat, sous toutes ses formes. Entre autres, toute citation ou reformulation d'un passage comportant des informations porteuses d'idées scientifiques, paragraphe, texte, images, schémas, grille, chiffres, sans mentionner la source. Cet acte peut conduire l'étudiant (e) à la sanction par le conseil de discipline de l'université :

-Un avertissement (en cas de maladresse, l'étudiant (e) a oublié de mentionner la source) ;

-Un blâme (fraude dans la falsification des résultats) ;

-L'exclusion de l'université de Biskra ainsi que l'exclusion de tout établissement public d'enseignement supérieur pour une durée définie (plagiat volontaire ou involontaire de paragraphes non en rapport avec le contenu)

-L'exclusion définitive de l'université de Biskra et l'exclusion définitive de tout établissement public d'enseignement supérieur (plagiat volontaire du mémoire ou de chapitre).

Nom et signature de l'étudiant

L.BENDIF